



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2023 – Numri: 103

Tiranë – E martë, 11 korrik 2023

PËRMBAJTJA

	Faqe
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 407, datë 5.7.2023	Për përcaktimin e kriterëve e të rregullave për përzgjedhjen, kontraktimin dhe shpërblimin e përkthyesve zyrtarë, si dhe të mënyrës së kontrollit të shërbimit të kryer nga përkthyesit zyrtarë..... 10915
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 410, datë 7.7.2023	Për kompensimin financiar të pronarëve të pasurive të paluajtshme, që preken nga ndërtimet e legalizuara..... 10922
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 411, datë 7.7.2023	Për një ndryshim në vendimin nr. 763, datë 12.12.2022, të Këshillit të Ministrave, “Për përcaktimin e masës së shtesës për natyrë të veçantë pune për drejtorin e përgjithshëm dhe nëpunësit në njësitë teknike të përmbajtjes së Autoritetit Kombëtar për Certifikimin Elektronik dhe Sigurinë Kibernetike”, të ndryshuar..... 10947
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 413, datë 7.7.2023	Për përcaktimin e hyrjes, të qëndrimit dhe të punësimit në Republikën e Shqipërisë të shtetasve të huaj, punonjës të një shoqërie IT..... 10948
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 414, datë 7.7.2023	Për disa shtesa dhe ndryshime në vendimin nr. 858, datë 29.12.2021, të Këshillit të Ministrave, “Për përcaktimin e kriterëve, të procedurave e të dokumentacionit për hyrjen, qëndrimin dhe trajtimin e të huajve në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar..... 10948
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 415, datë 7.7.2023	Për disa shtesa në vendimin nr. 1128, datë 30.12.2020, të Këshillit të Ministrave, “Për zbatimin nga Republika e Shqipërisë të vendimeve të Këshillit të Bashkimit Evropian për vendosjen, ndryshimin dhe shfuqizimin e masave shtrënguese ndërkombëtare, të ndryshuara”, të ndryshuar..... 10951
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 416, datë 7.7.2023	Për miratimin e kriterëve, rregullave dhe procedurave për përfitimin e lehtësirave fiskale nga zhvilluesit dhe përdoruesit që operojnë në parqet teknologjike dhe shkencore..... 10982

Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 417, datë 7.7.2023	Për përdorimin e pasurive të paluajtshme shtetërore në parqet teknologjike dhe shkencore dhe miratimin e modelit të kontratës së qirasë.....	10983
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 418, datë 7.7.2023	Për miratimin e procedurave për përzgjedhjen e përdoruesit në parqet teknologjike dhe shkencore.....	10987



VENDIM

Nr. 407, datë 5.7.2023

**PËR PËRCAKTIMIN E KRITEREVE E TË
RREGULLAVE PËR PËRZGJEDHJEN,
KONTRAKTIMIN DHE SHPËRBLIMIN E
PËRKTHYESVE ZYRTARË, SI DHE TË
MËNYRËS SË KONTROLLIT TË
SHËRBIMIT TË KRYER NGA
PËRKTHYESIT ZYRTARË**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 3, të nenit 12, të ligjit nr. 82/2021, “Për përkthimin zyrtar dhe profesionin e përkthyesit zyrtar”, me propozimin e ministrit të Drejtësisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

**KREU I
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME**

**Neni 1
Objekti**

Ky vendim ka për objekt përcaktimin e kriterëve e të rregullave për përzgjedhjen, kontraktimin dhe shpërblimin e përkthyesve zyrtarë, si dhe të mënyrës së kontrollit të shërbimit të kryer nga përkthyesit zyrtarë, që janë certifikuar dhe regjistruar në regjistrin elektronik të përkthyesve zyrtarë, në përputhje me kushtet dhe procedurat e parashikuara në ligjin nr. 82/2021, “Për përkthimin zyrtar dhe profesionin e përkthyesit zyrtar” (më poshtë “ligji për përkthimin zyrtar”).

**Neni 2
Përkufizime**

Për qëllime të këtij vendimi, termat e mëposhtëm kanë këto kuptime:

1. **“Organ kontraktues”**, organet proceduese, Gjykata Kushtetuese dhe autoritetet e tjera publike, të cilave ligji u ka njohur të drejtën për përkthimin zyrtar, sipas ligjit për përkthimin zyrtar.

2. **“Versioni shqip i *acquis* të Bashkimit Evropian”**, versioni i përkthyer i aktit normativ përkatës të Bashkimit Evropian në gjuhën shqipe, i cili është gjuhësisht dhe juridikisht i barabartë me

gjuhën burimore, duke ruajtur plotësisht kuptimin e fjalisë dhe përmbajtjen e akteve të përkthyer.

3. **“Legjislacioni shqiptar në njërën nga gjuhët e Bashkimit Evropian”** versioni i përkthyer i aktit normativ përkatës të Republikës së Shqipërisë në njërën nga gjuhët e Bashkimit Evropian, i cili është gjuhësisht dhe juridikisht i barabartë me gjuhën shqipe, duke ruajtur plotësisht kuptimin e fjalisë dhe përmbajtjen e aktit të përkthyer.

4. **“Sigurimi i cilësisë”**, një proces rishikimi në dy nivele, duke përfshirë shqyrtimin e terminologjisë specifike sektoriale dhe gjuhësore dhe që synon të sigurojë që përkthimet përmbushin standardet e cilësisë të përcaktuara nga organi kontraktues.

**KREU II
RREGULLAT E PËRGJITHSHME PËR
PËRZGJEDHJEN E PËRKTHYESIT ZYRTAR**

**Neni 3
Përzgjedhja e përkthyesit zyrtar nga regjistri elektronik**

1. Organet kontraktuese përzgjedhin përkthyes zyrtarë nga regjistri elektronik. Kur përkthyesi zyrtar caktohet nga organi procedues, Gjykata Kushtetuese ose Ministria e Drejtësisë për përkthimet, që kryhen në kuadër të marrëdhënieve juridiksionale me jashtë, zbatohen rregullat e përcaktuara në këtë vendim. Në çdo rast tjetër, procedurat e përzgjedhjes së përkthyesve do të bëhen sipas rregullave të parashikuara në ligjin e prokurimit publik, në bazë të kriterëve që përcakton ky vendim.

2. Përzgjedhja e përkthyesit zyrtar nga regjistri elektronik duhet të garantojë një proces transparent dhe gjithëpërfshirës.

**Neni 4
Kriteret për përzgjedhjen e përkthyesit zyrtar**

1. Përkthyesi zyrtar përzgjidhet, duke u bazuar në kriteret e mëposhtme:

a) arsimimi në fushën për të cilën kërkohet përkthimi;



b) vendbanimi i përkthyesit zyrtar ose vendi i ushtrimit të veprimtarisë së përkthimit zyrtar të jetë në apo pranë juridiksionit të organit kontraktues;

c) vlerësimet e shërbimit të ofrimit të përkthimit zyrtar, të bëra nga palët kontraktuese të mëparshme;

ç) eksperiencat e mëparshme profesionale në fushën për të cilën kërkohet përkthimi;

d) studimet e thelluara ose trajnimet e vazhdueshme në fushën për të cilën kërkohet përkthimi;

dh) eksperiencat profesionale të mëparshme të përkthyesit zyrtar me palën kontraktuese përzgjedhëse.

2. Në rastet e përkthimit të legjislacionit të Bashkimit Evropian në gjuhën shqipe dhe të legjislacionit shqiptar në njërën nga gjuhët e Bashkimit Evropian, përveç kritereve të mësipërme, përkthyesi zyrtar përzgjidhet, duke u bazuar edhe në kriteret e mëposhtme:

a) të ketë kryer edhe më parë përkthime të *acquis* të Bashkimit Evropian;

b) të ketë tituj dhe grada shkencore në gjuhën për të cilën konkurrojnë ose në fusha specifike të *acquis* të Bashkimit Evropian;

c) të ketë gjuhë amtare gjuhën e burimit nga e cila kërkojnë të përkthejnë.

KREU III

RREGULLA TË VEÇANTA PËR PËRKTHIMIN E LEGJISLACIONIT TË BASHKIMIT EVROPIAN

Neni 5

Përgatitja e kalendarit vjetor të përkthimit të legjislacionit të Bashkimit Evropian

1. Ministria përgjegjëse për bashkërendimin dhe ndjekjen e ecurisë së procesit të përafrimit të legjislacionit vendës me atë të Bashkimit Evropian, në bashkëpunim me negociatorët, ministritë e linjës dhe institucionet e tjera qendrore, përkatësisht sipas fushës së tyre të veprimtarisë, përcakton kalendarin vjetor të *acquis* të Bashkimit Evropian, objekt përkthimi, me qëllim përgatitjen e versionit shqip të *acquis* të Bashkimit Evropian dhe të legjislacionit shqiptar në njërën nga gjuhët e vendeve anëtare të Bashkimit Evropian dhe ia përcjell atë Ministrisë së Drejtësisë, jo më vonë se data 1 nëntor, për përkthimet që kryhen në vitin pasardhës.

2. Në përgatitjen e kalendarit vjetor, ministria përgjegjëse për bashkërendimin dhe ndjekjen e ecurisë së procesit të përafrimit të legjislacionit vendës me atë të Bashkimit Evropian mbështetet në planifikimet trevjeçare të kryera në Planin Kombëtar për Integrimin Evropian.

3. Ministria përgjegjëse për bashkërendimin dhe ndjekjen e ecurisë së procesit të përafrimit të legjislacionit vendës me atë të Bashkimit Evropian kërkon përkthimin e akteve të veçanta normative vendëse në njërën nga gjuhët e vendeve anëtare të Bashkimit Evropian, të paparashikuara në kalendarin vjetor të përkthimit, kur akti i përkthyer kërkohet, në mënyrë specifike, nga strukturat përkatëse të Bashkimit Evropian për qëllime që lidhen me përmbushjen e angazhimeve të marra në kuadër të Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit dhe negociatave të anëtarësimit në Bashkimin Evropian.

Neni 6

Sigurimi i cilësisë së materialeve të përkthyer të legjislacionit të Bashkimit Evropian

1. Materialet e përkthyer nga përkthyesit zyrtarë të legjislacionit të Bashkimit Evropian në gjuhën shqipe i nënshtrohen rishikimit të sigurimit të cilësisë në dy nivele nga komisione të posaçme *ad hoc*, të cilat ngrihen me urdhër të ministrit të Drejtësisë.

2. Këto komisione përbëhen nga:

a) dy ekspertë të Ministrisë së Drejtësisë;

b) një ekspert i ministrisë së linjës apo institucionit qendror, fusha e veprimtarisë e të cilit përputhet me fushën e veprimit të legjislacionit të Bashkimit Evropian, që duhet të përkthehet;

c) dy ekspertë të jashtëm të fushës, të caktuar nga ministri i Drejtësisë, nga të cilët:

i. një ekspert për çdo nënkapitull, përgjegjës për zhvillimin e terminologjisë specifike të sektorit dhe rishikimin e përkthimeve;

ii. një ekspert gjuhësor, përgjegjës për zhvillimin e terminologjisë dhe kryerjen e rishikimit gjuhësor të përkthimeve.

3. Komisionet e posaçme për sigurimin e cilësisë zhvillojnë terminologjinë specifike sektoriale bazuar në aktet normative që do të përkthehen në vitin aktual përkatës, e cila u vihet



në dispozicion përkthyesve zyrtarë që do të kontraktohen për këtë qëllim.

4. Përkthimet zyrtare të legjislacionit të Bashkimit Evropian dorëzohen nga përkthyesit zyrtarë nëpërmjet bazës së të dhënave të krijuar sipas nenit 7 të këtij vendimi dhe miratohen nga Ministria e Drejtësisë vetëm pasi rishikimi i sigurimit të cilësisë të jetë realizuar nga komisionet e posaçme.

5. Rregulla të hollësishme për përzgjedhjen e anëtarëve, si dhe organizimin dhe funksionimin e komisioneve të posaçme për sigurimin e cilësisë së materialeve të përkthyer, sipas kësaj dispozite, përcaktohen me urdhër të ministrit të Drejtësisë.

Neni 7

Për realizimin e veprimtarisë së përkthimit të legjislacionit të Bashkimit Evropian në gjuhën shqipe dhe legjislacionit shqiptar në njërën nga gjuhët e Bashkimit Evropian, Ministria e Drejtësisë:

a) krijon, përditëson dhe administron një bazë të dhënash për përkthimin e legjislacionit të Bashkimit Evropian në gjuhën shqipe dhe anasjelltas, e cila përmban dokumentet e përkthimit, caktimin e detyrave dhe përcaktimin e afatit, procesin e përkthimit dhe procesin e rishikimit të sigurimit të cilësisë. Përkthyesve zyrtarë të përzgjedhur për përkthimin e legjislacionit të Bashkimit Evropian u sigurohet akses në bazën e të dhënave dhe ata kanë të drejtë leximi, shkrimi dhe modifikimi të materialeve që ngarkohen prej tyre. Ministrinë e linjës dhe institucionet e tjera qendrore janë të detyruara t'i vënë në dispozicion Ministrisë së Drejtësisë *database*-n e legjislacionit të Bashkimit Evropian, të përkthyer në gjuhën shqipe dhe të legjislacionit shqiptar, të përkthyer në njërën nga gjuhët e Bashkimit Evropian;

b) kujdeset për respektimin e unitetit të formës dhe të terminologjisë së përkthimeve të legjislacionit të Bashkimit Evropian në gjuhën shqipe dhe anasjelltas;

c) harton dhe boton dokumente e fjalorë të terminologjisë së specializuar, për përdorimin nga përkthyesit zyrtarë dhe personat e përfshirë në procesin e përkthimit të legjislacionit evropian në gjuhën shqipe dhe anasjelltas;

ç) boton dhe shpërndan kopje të legjislacionit të Bashkimit Evropian, të përkthyer në gjuhën shqipe.

KREU IV

RREGULLAT PËR PËRZGJEDHJEN E PËRKTHYESIT ZYRTAR

Neni 8

Komunikimi me përkthyesin zyrtar

1. Organi kontraktues kontakton me telefon ose në rrugë elektronike me përkthyesin zyrtar të përzgjedhur për shërbimin përkatës sipas dispozitave të mësipërme nga regjistri elektronik.

2. Në rast se përkthyesi zyrtar nuk i përgjigjet telefonatës apo postës elektronike, atij i lihet kohë e arsyeshme, por jo më shumë se 4 (katër) orë, për të kthyer përgjigje. Në rast të moskthimit të përgjigjes, organi kontraktues njofton menjëherë përkthyesin zyrtar të radhës që plotëson kriteret për përzgjedhje për gjuhën e kërkuar.

3. Kontaktimi/njoftimi me telefon dokumentohet në një procesverbal të posaçëm nga organi kontraktues, në të cilin tregohen të dhënat e kontaktit dhe mjeti i përdorur për komunikim, data dhe ora e saktë e komunikimit, personi me të cilin kontaktohet dhe qëllimi i komunikimit.

4. Përfundimisht, kontaktimi/njoftimi në rrugë elektronike dokumentohet përmes printimit të komunikimit ndërmjet organit kontraktues dhe përkthyesit zyrtar, vetëm nëse plotësohen kushtet e mëposhtme:

a) komunikimi kryhet përmes adresave zyrtare elektronike;

b) në komunikim tregohen qartë informacionet e parashikuara në pikën 3 të këtij neni.

5. Nëse përkthyesi zyrtar, pas marrjes së njoftimit, refuzon marrjen përsipër të detyrës, vijohet me kontaktimin e përkthyesit të radhës që përmbush i dyti kriteret për përzgjedhje për gjuhën e kërkuar.

Neni 9

Refuzimi i kryerjes së përkthimit zyrtar

1. Refuzimi i kryerjes së përkthimit zyrtar bëhet nga përkthyesi zyrtar me shkrim apo në rrugë elektronike, duke bërë me dije shkaqet e refuzimit.

2. Organi kontraktues njofton menjëherë me shkrim ose në rrugë elektronike Ministrinë e Drejtësisë për rastet e refuzimit pa arsye ligjore, si dhe për rastet e moskthimit të përgjigjes brenda afatit të kërkuar.



3. Në rastet kur Ministria e Drejtësisë vlerëson se refuzimi i përkthyesit zyrtar nuk është bërë për arsye të përcaktuara në nenin 25 të ligjit për përkthimin zyrtar, fillon procedurën e hetimit disiplinor, në përputhje me përcaktimet e këtij ligji.

Neni 10

Lidhja e kontratës për përkthim zyrtar

1. Me marrjen përsipër të shërbimit të përkthimit zyrtar, përkthyesi zyrtar lidh kontratën për përkthimin zyrtar.

2. Format i kontratës për përkthimin zyrtar bëhet sipas shtojcës nr. 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 11

Shpërblimi i përkthyesit zyrtar

Për kryerjen e shërbimit të përkthimit zyrtar, përkthyesi zyrtar shpërblehet sipas përcaktimeve në udhëzimin e përbashkët të ministrit të Drejtësisë dhe ministrit të Financave dhe Ekonomisë për caktimin e tarifave për kryerjen e shërbimit të përkthimit zyrtar.

KREU V

RREGULLAT PËR VLERËSIMIN DHE KONTROLLIN E PËRKTHYESIT ZYRTAR

Neni 12

Vlerësimi i shërbimit të përkthyesit zyrtar

1. Pas kryerjes së përkthimit zyrtar, organi kontraktues bën vlerësimin e shërbimit të dhënë nga përkthyesi zyrtar, sipas formularit të vlerësimit, i cili mund të aksesohet nga regjistri elektronik dhe në faqen zyrtare të Ministrisë së Drejtësisë.

2. Formulari i vlerësimit të shërbimit të përkthyesit zyrtar i dërgohet Ministrisë së Drejtësisë brenda 10 (dhjetë) ditëve nga dita e përfundimit të përkthimit zyrtar.

Neni 13

Kontrolli i shërbimit të përkthyesit zyrtar

1. Nëpunësit e strukturës përgjegjëse për përkthimin zyrtar në Ministrinë e Drejtësisë kontrollojnë shërbimin e dhënë nga përkthyesi zyrtar, duke vlerësuar elementet e mëposhtme:

a) respektimin e detyrimeve të përkthyesit zyrtar, sipas ligjit për përkthimin zyrtar, Kodit të Etikës së Përkthyesit Zyrtar dhe akteve të tjera;

b) respektimin e detyrimeve kontraktore për ofrimin e përkthimit zyrtar;

c) kohën në të cilën realizohet përkthimi zyrtar;

ç) cilësinë e përkthimit zyrtar brenda afatit të kërkuar;

d) komunikimin etik dhe profesional me kontraktuesin.

2. Për zbatimin e kësaj dispozite, Ministria e Drejtësisë mund të kërkojë nga përkthyesi zyrtar apo organi kontraktues të dhëna dhe informacione të tjera për përkthimin zyrtar.

3. Në rast se Ministria e Drejtësisë konstaton dhe evidenton mangësi në veprimtarinë e përkthyesit zyrtar, urdhëron marrjen e masave për korrigjimin e mangësive përkatëse, duke caktuar një afat për korrigjimin e tyre.

4. Në rast se ekziston një dyshim i arsyeshëm se një mangësi e tillë mund të përbëjë shkelje disiplinore, ministri i Drejtësisë fillon procedurën për hetimin disiplinor, në përputhje me përcaktimet e ligjit për përkthimin zyrtar.

KREU VI

DISPOZITAT E FUNDIT

Neni 14

Shfuqizime

Vendimi nr. 119, datë 7.3.2007, i Këshillit të Ministrave, “Për përcaktimin e procedurave të përkthimit të legjislacionit të Bashkimit Evropian në gjuhën shqipe dhe të përkthimit të legjislacionit shqiptar në njërën nga gjuhët e Bashkimit Evropian”, dhe aktet e tjera nënligjore, të nxjerra në zbatim të tij, shfuqizohen.

Neni 15

Organet zbatuese

Ngarkohen Ministria e Drejtësisë, autoritetet publike përkatëse dhe përkthyesi zyrtarë për ndjekjen dhe zbatimin e këtij vendimi.



Neni 16
Hyrja në fuqi

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Belinda Balluku

SHTOJCA NR. 1
(Formati i kontratës për përkthim zyrtar)

**KONTRATË
PËR PËRKTHIM ZYRTAR**

Kjo kontratë për përkthim zyrtar (“kontrata”) lidhet sot në datën __. __. __, në ____, nga dhe nëpërmjet palëve, si më poshtë:

A. Organit kontraktues ____, me adresë ____, përfaqësuar nga z./znj. ____, identifikuar me ID/pasaportë, me numër personal ____, me adresë ____, adresë elektronike ____ (këtu me poshtë referuar si “porositësi”) dhe

B. Përkthyesit zyrtar ____, shtetas ____, lindur më ____, banues në ____, identifikuar me ID/pasaportë, me numër personal ____, me certifikatë nr. ____, datë ____, me NUIS nr. ____/i punësuar pranë subjektit ____, me adresë ____, adresë elektronike ____, nr. tel./fax./mob. ____ (këtu me poshtë referuar si “i porositori”).

Palët në këtë kontratë do të referohen veçmas si “Pala” ose së bashku si “Palët”.

Baza ligjore: Lidhja dhe zbatimi i kësaj kontrate shërbimi bazohet në nenin 659 e vijues të Kodit Civil dhe ligjin nr. 82/2021, “Për përkthimin zyrtar dhe profesionin e përkthyesit zyrtar”. Për përcaktimin e tarifave zbatohet udhëzimi i përbashkët i ministrit të Drejtësisë dhe ministrit përgjegjës për financat për caktimin e tarifave për kryerjen e shërbimit të përkthimit zyrtar në fuqi.

Palët e mësipërme bien dakord të lidhin midis tyre kontratën, si më poshtë vijon:

Neni 1
Objekti i kontratës

Objekti i kësaj kontrate është ofrimi i shërbimit të përkthimit zyrtar të dokumenteve zyrtare nga i porositori, në favor të porositesit, në varësi të kërkesës dhe nevojës së porositesit, sipas kushteve të përcaktuara në këtë kontratë dhe përcaktimeve të ligjit nr. 82/2021, “Për përkthimin zyrtar dhe profesionin e përkthyesit zyrtar” (“ligji për përkthimin zyrtar”).

Neni 2
Përkufizime

1. “Dokument zyrtar” është çdo dokument që porositesi i jep të porositorit për përkthim zyrtar, në kuptim të ligjit për përkthimin zyrtar.

2. “Llogaritja e vëllimit të përkthimit dhe çmimeve të përkthimit” është llogaritja që bëhet në bazë të kriterëve të përcaktuara në udhëzimin e përbashkët të ministrit të Drejtësisë dhe ministrit përgjegjës për financat për caktimin e tarifave për kryerjen e shërbimit të përkthimit zyrtar.

3. “Gjuhë” është gjuha e burimit dhe gjuha e synuar, sipas përkufizimit të ligjit për përkthimin zyrtar.

Neni 3
Parimet e ofrimit të shërbimit të përkthimit zyrtar

1. Shërbimi i përkthimit zyrtar nga i porositori bazohet veçanërisht mbi parimet e mëposhtme:

- a) profesionalizmi;
- b) ruajtja e etikës dhe integritetit;
- c) besnikëria ndaj tekstit burimor;
- ç) paanshmëria;
- d) konfidencialiteti i të dhënave;
- dh) mosdiskriminimi dhe trajtimi i barabartë.

2. Përveç sa më sipër, kryerja e shërbimit të përkthimit zyrtar nga i porositori bazohet mbi parimet e Kodit të Etikës së Përkthyesit Zyrtar.

3. Shkelja e parimeve të përcaktuara në këtë nen përbën shkelje të rëndë të kësaj kontrate dhe passjell aplikimin e sanksioneve dhe masave disiplinore, sipas parashikimeve të ligjit për përkthimin zyrtar dhe çdo ligji tjetër të aplikueshëm.



Neni 4

Të drejtat dhe detyrimet e porositësit

Porositësi ka të drejtat dhe detyrimet e mëposhtme:

a) të japë një kopje nga dokumenti zyrtar origjinal, duke përcaktuar numrin e faqeve, gjuhën e burimit dhe gjuhën apo gjuhët e synuara, si dhe afatin brenda të cilit do të dorëzohet. Numri i saktë i faqeve të përkthimit zyrtar dhe dorëzimi i tij bëhet në përputhje me procesverbalin, formati i të cilit përcaktohet në shtojcën nr. 1, që i bashkëlidhet kësaj kontrate dhe është pjesë e pandarë e saj;

b) të paralajmërojë të porositurin për nivelin e klasifikimit “sekret shtetëror” të dokumentit zyrtar dhe trajtimin e dokumentit, në përputhje me legjislacionin në fuqi për informacionin e klasifikuar sekret shtetëror;

c) të pranojë përkthimin e dokumentit zyrtar të dhënë prej tij në formë elektronike dhe dy kopje të printuara, të nënshkruara dhe të vulosura në çdo faqe nga i porosituri, së bashku me deklaratën e nënshkruar se e ka përkthyer atë me saktësi, me kujdesin e duhur dhe me përgjegjësi ligjore;

ç) të paguajë në kohë detyrimin financiar për përkthimin zyrtar të kryer pas marrjes në dorëzim të përkthimit, përveç rastit të parashikuar në shkronjën “d” të këtij neni;

d) kur ka rezervë për cilësinë e përkthimit, porositësi njofton të porositurin brenda 15 ditëve nga marrja e përkthimit, me qëllim ridorëzimin e dokumentit zyrtar në gjuhën e synuar në cilësinë e kërkuar. Me kalimin e këtij afati dhe në çdo rast tjetër të shkaktimit të dëmit për shkak të përkthimit të paqartë, të pasaktë ose të gabuar, i porosituri detyrohet të dëmshpërblejë sipas ligjit;

dh) porositësi, në rast se i porosituri nuk dorëzon dokumentin zyrtar në gjuhën e synuar në kohën, cilësinë dhe formatin e kërkuar, duke sjellë si pasojë mosrespektimin e afateve, pasaktësi, parregullsi dhe deformim të përmbajtjes së dokumentit zyrtar apo dështon në përmbushjen e detyrimeve që ka ndaj porositësit, ka të drejtë të përfundojë në mënyrë të njëanshme kontratën;

e) në çdo rast të konstatimit apo vërtetimit të mospërmbushjes së detyrimeve që burojnë nga ligji për përkthimin zyrtar dhe nga kjo kontratë nga i porosituri, duhet të njoftojë menjëherë me shkrim Ministrinë e Drejtësisë.

Neni 5

Të drejtat dhe detyrimet e të porositurit

I porosituri ka të drejtat dhe detyrimet e mëposhtme:

a) të realizojë përkthimin, sipas përcaktimeve, kushteve dhe afateve të kontratës dhe procesverbalit tip bashkëlidhur kësaj kontrate, duke dorëzuar përkthimin zyrtar në formë elektronike dhe në dy kopje të printuara në formatin *Times New Roman*, madhësia e shkrimit 12, hapësira midis rreshtave 1 (përveç rasteve kur ky format nuk mund të aplikohet p.sh. në tabela, grafikë e skema), të nënshkruara dhe të vulosura në çdo faqe nga i porosituri, së bashku me deklaratën e nënshkruar se e ka përkthyer atë me saktësi, me kujdesin e duhur dhe me përgjegjësi ligjore;

b) t'i përgjigjet kërkesës për t'u paraqitur pranë porositësit, sa herë që kërkohet, të marrë në dorëzim dokumentin zyrtar për përkthim, si dhe të tregojë disponibilitet për përmbushjen e këtij detyrimi në kohë;

c) të kryejë përkthimin personalisht dhe në asnjë rast nëpërmjet të tretëve. Nëse vërtetohet se i porosituri ia ka kaluar dokumentin zyrtar për përkthim zyrtar një pale të tretë, kontrata zgjidhet menjëherë nga porositësi, si dhe fillohet procedimi disiplinor për përkthyesin zyrtar, sipas ligjit për përkthimin zyrtar;

ç) të respektojë karakterin “sekret shtetëror” të dokumentit zyrtar, sipas kërkesave të legjislacionit në fuqi. Mosrespektimi i këtyre kërkesave e ngarkon personalisht përkthyesin zyrtar me përgjegjësi të drejtpërdrejtë sipas ligjit;

d) të kryejë përkthimin me bazë materiale të vetën;

dh) të bëjë vullnetarisht korrigjime të pasaktësive apo të gabimeve në përkthimin e kryer të dokumentit zyrtar, përveçse kur kundërshton me shkrim brenda 48 orëve nga njoftimi i pretendimit të porositësit;

e) për çdo ditë vonesë në dorëzimin e përkthimit detyrohet të paguajë 1000 (një mijë) lekë gjobë në ditë ndaj porositësit;

ë) të respektojë kërkesat e legjislacionit në fuqi për të drejtën e autorit dhe të drejtat e tjera të lidhura me to, lidhur me përkthimet zyrtare në fushën e legjislacionit dhe vendimet gjyqësore;

f) të njoftojë menjëherë porositësin për çdo ndryshim të të dhënave të tij;



g) çdo të drejtë dhe detyrim tjetër, sipas përcaktimeve të ligjit për përkthimin zyrtar.

Neni 6

Tarifa e shërbimit dhe mënyra e pagesës

1. Tarifa e shërbimit të përkthimit zyrtar nga i porosituri përcaktohet në bazë të kriterëve të parashikuara në udhëzimin e përbashkët të ministrit të Drejtësisë dhe ministrit përgjegjës për financat për caktimin e tarifave për kryerjen e shërbimit të përkthimit zyrtar. Me nënshkrimin e kësaj kontrate, i porosituri pranon çmimin e përcaktuar në udhëzimin e përbashkët të ministrit të Drejtësisë dhe ministrit përgjegjës për financat për caktimin e tarifave për kryerjen e shërbimit të përkthimit zyrtar.

2. Porositësi paguan tarifën e shërbimit në llogarinë bankare të të porositurit me të dhënat, si më poshtë vijon:

- a) përfituesi;
- b) banka;
- c) SWIFT;
- ç) IBAN.

Neni 7

Zgjidhja e njëanshme e kontratës

1. Në rast të mospërbushjes së detyrimeve nga porositësi/i porosituri, sipas përcaktimeve të kësaj kontrate dhe ligjit për përkthimin zyrtar, porositësi/i porosituri ka të drejtë të zgjidhë në mënyrë të njëanshme kontratën, me përjashtim të rasteve kur arsyet e dhëna nga pala për mospërbushje detyrimi përbëjnë forcë madhore ose janë të justifikuar dhe të vërtetuara me dokumente mbështetëse përkatëse.

2. Zgjidhja e njëanshme e kontratës bëhet me shkrim. Pala, që kërkon zgjidhjen e kontratës, sipas pikës 1 të këtij neni, njofton me shkrim palën tjetër të paktën 5 ditë përpara datës së kërkuar për zgjidhjen e kontratës, duke i bërë me dije arsyet e zgjidhjes së kontratës.

Neni 8

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

1. Çdo mosmarrëveshje, pretendim apo kundërshti që lind nga ose në lidhje me këtë kontratë, duke përfshirë por pa u kufizuar, interpretimin, zbatimin dhe çdo element tjetër

lidhur me vlefshmërinë ose përfundimin e kësaj kontrate, zgjidhet me mirëkuptim ndërmjet palëve.

2. I porosituri detyrohet të vazhdojë përmbushjen e detyrimeve ndaj porositësit, gjatë shqyrtimit të mosmarrëveshjeve, sipas pikës 1 të këtij neni, kur një gjë e tillë kërkohet nga porositësi.

3. Nëse nuk arrihet zgjidhja me mirëkuptim dhe marrëveshje mes palëve, ato mund t'i drejtohen gjykatës kompetente.

Neni 9

Shtesat dhe ndryshimet në kontratë

Të gjitha shtesat dhe ndryshimet në këtë kontratë nuk do të kenë vlerë ligjore nëse nuk janë miratuar dhe nënshkruar rregullisht nga palët.

Neni 10

Interpretimi i kontratës

Kjo kontratë do të rregullohet dhe do të interpretohet, në përputhje me legjislacionin e zbatueshëm të Republikës së Shqipërisë.

Neni 11

Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja

1. Kjo kontratë hyn në fuqi në datën e nënshkrimit të saj nga të dyja palët dhe është e vlefshme për një afat _____ nga data e hyrjes në fuqi.

2. Afati i kësaj kontrate mund të rinovohet me marrëveshje me shkrim mes palëve ose në mënyrë të heshtur, nëse asnjëra nga palët nuk i komunikon me shkrim palës tjetër ndërprerjen e kontratës.

Neni 12

Parashikime të fundit

1. Kjo kontratë u hartua në 3 (tri) kopje me vlerë të njëjtë ligjore, nga të cilat 2 (dy) mbahen nga porositësi dhe 1 (një) nga i porosituri.

2. Kontrata nënshkruhet në çdo fletë nga palët.

Kjo kontratë, pasi u lexua me zë të lartë dhe kuptua, u nënshkrua rregullisht, nga palët si më poshtë:

PALËT

PËR POROSITËSIN

I POROSITURI



SHTOJCA NR. 1

**Procesverbal për dorëzimin e përkthimit
zyrtar**

Sot, më datë _____, në _____ (emri i porositësit), me adresë _____, mbahet ky procesverbal ndërmjet _____ (emri i porositësit), përfaqësuar nga z./znj. _____ dhe përkthyesit zyrtar z./znj. _____, për sa më poshtë:

Në mbështetje të ligjit nr. 82/2021, “Për përkthimin zyrtar dhe profesionin e përkthyesit zyrtar”, dhe kontratës me nr. _____, datë _____, i jepet për përkthim zyrtar nga gjuha e burimit _____ në gjuhën e synuar _____ brenda afatit _____, kopja konform origjinalit të dokumentacionit me nr. prot _____, datë _____ mbi _____ me _____ faqe fizike, përkthyesit zyrtar z./znj. _____.

PËR POROSITËSIN I POROSITURI

Përkthimi zyrtar u dorëzua në datën _____ dhe përmban _____ karaktere të barabarta me _____ faqe kompjuterike.

MORI NË DORËZIM:**PËR POROSITËSIN I POROSITURI****VENDIM****Nr. 410, datë 7.7.2023****PËR KOMPENSIMIN FINANCIAR TË
PRONARËVE TË PASURIVE
TË PALUAJTSHME, QË PREKEN NGA
NDËRTIMET E LEGALIZUARA**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 24, të ligjit nr. 20/2020, “Për përfundimin e proceseve kalimtare të pronësisë në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e Kryeministrit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Kompensimin financiar të pronarëve të pasurive të paluajtshme, pronë private, për sipërfaqet takuese, të zëna nga ndërtimet e Faqe|10922

legalizuara në drejtoritë vendore të Agjencisë Shtetërore të Kadastrës: Tiranë Veri, Elbasan, Tiranë Jug, Tiranë Rurale 1, Kamzë–Vorë, Tiranë Rurale 2, Gjirokastrë, Kuçovë, Vlorë, Durrës, Berat dhe Sarandë.

2. Vlera e përgjithshme e kompensimit financiar është 507 537 720, 45 (pesëqind e shtatë milionë e pesëqind e tridhjetë e shtatë mijë e shtatëqind e njëzet presje dyzet e pesë) lekë, për sipërfaqen 70 173, 4 (shtatëdhjetë mijë e njëqind e shtatëdhjetë e tre presje katër) m², sipas shtojcës nr. 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij.

3. Për kompensimin financiar të pronarëve të pasurive të paluajtshme, që preken nga ndërtimet e legalizuara, sipas shtojcës nr. 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi për pasuritë me numrat rendorë sipas kolonës nr. 14, të shtojcës nr. 1, përkatësisht: nr. 18, nr. 21, nr. 24, nr. 44, nr. 48, nr. 80, nr. 81, nr. 82, nr. 90, nr. 101, nr. 126, nr. 127, nr. 130, nr. 132, nr. 135, nr. 177, nr. 178, nr. 182, nr. 183, nr. 204, nr. 209, nr. 210, nr. 218, nr. 244, nr. 245, nr. 261, nr. 290 dhe nr. 291, sipas seksionit të veçantë (kolona 19), të shtojcës nr. 1, shuma e kompensimit financiar vihet në dispozicion nga Agjencia e Trajtimit të Pronave, sipas pikës 3, të nenit 24, të ligjit nr. 20/2020, “Për përfundimin e proceseve kalimtare të pronësisë në Republikën e Shqipërisë”.

4. Për kompensimin e pronarëve përdoren po ato të ardhura që arkëtohen nga drejtoritë vendore të Agjencisë Shtetërore të Kadastrës, si rrjedhojë e kalimit të pronësisë nëpërmjet shitjes së parcelës ndërtimore, si për pasuritë shtetërore edhe për pasuritë e të tretëve, në favor të objekteve informale që legalizohen.

5. Drejtoritë vendore të Agjencisë Shtetërore të Kadastrës Tiranë Veri, Elbasan, Tiranë Jug, Tiranë Rurale 1, Kamzë–Vorë, Tiranë Rurale 2, Gjirokastrë, Kuçovë, Vlorë, Durrës, Berat dhe Sarandë të kryejnë ndryshimet përkatëse për këto pasuri në regjistrat e pasurive të paluajtshme.

6. Ngarkohen Agjencia Shtetërore e Kadastrës dhe Agjencia e Trajtimit të Pronave për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Belinda Balluku

[illegible]

Viti 2023 – Numri 103

[illegible]



38	GENCI	PETRO	TOPI	2128	2/3/2022	Bashkëpronësi	36/900		280	AHMET		KADZADEJ	44	13/381	40.30	14, 192	571, 937.60	ME SHKRESEN NR. 1575, AKTI DY. 19.9.2019 REGJISTROHET PADIA GJYQËTAR A RAVDIU
									281	HYSEN		KADZADEJ						
									282	FATMIR		KADZADEJ						
									283	DRITA		KADZADEJ						
									284	ZYHRA		KADZADEJ						
									285	LUAN		EMINAJ						
									286	SHYQYRIJE		KADROVICKA						
									287	MYZELEN		LAZEXHIU						
									288	MYZAFER		ÇUKO						
									289	XHEVDET		LUNIKU						
									290	FEJZI		LUNIKU						
									291	SHEFIKAT		BURIMI						
									292	FERUZE		ARAPI						
									293	AFERDITA		LIBRAZHIDI						
									294	MEHMET		LIBRAZHIDI						
									295	HASAN		LIBRAZHIDI						
									296	FATIME		LIBRAZHIDI						
									297	MITHAT		SEJDIRI						
									298	AGRON		SEJDIRI						
									299	ARBEN		SEJDIRI						
									300	BURBUQE		SEJDIRI(ARAPI)						
									301	NIZAFET		SEJDIRI						
									302	MIRELA		SEJDIRI(BALLHYSA)						
									303	ALBERT		HOXHIA						
									304	BESNIK		HOXHIA						
									305	ILIRIAN		HOXHIA						
									306	MIMOZA		HOXHIA(BAKRAMAJ)						
									307	VOJSAVA		HOXHIA						
									308	BESARDA		HOXHIA						
									309	EDISA		HOXHIA						
									310	KASTRIOT	PETRO	TOPI	45	13/438	4.8	14, 192	68, 121.60	
									311	VAIDE	KADRI	TOPI						
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 8523																		
39	SAMI	XHEVAT	CENAJ	2582782	21/09/2020	Pronar		242.3	312	HAMIT	SHYQYRI	GERLICA	46	37/4	113.9	12, 764	1, 453, 819.60	
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 246 LIBRAZHID																		
40	ISMAIL	ARIF	LILA	2580592	9/4/2019	Pronar + shiet		92.4	313	AGIM	MALIQ	MOJSA	47	3/258	13.3	2, 898	38, 543.40	
									314	LATIF	XHEMAL	KOJKA						
									315	GEZIM	SEIT	MOJSA						
									316	QAMILE	MEHMET	MOJSA						
									317	XHEMILE	MALIQ	MOJSA						
									318	HAVA	MALIQ	MOJSA						
									319	ZYRA	MALIQ	MOJSA						
									320	BUKURIMI	MALIQ	MOJSA						
									321	ZIGJINI	MAKSUT	MOJSA						
									322	SUZANA	MAKSUT	BARDHI						
									323	LINDITA	SEIT	ÇUKA						
									324	FATMIR	SEIT	MOJSA						
									325	MAJLINDA	SEIT	KALA						
41	ARBEN	XHEZAR	SULLOLLARI	9956837	30/06/2016	Pronar + Pronë e vet		59.8	326	NEXHMIJE	R.	BILLOSHMI	48	8/368	9.5	2, 898	27, 531.00	Pasura nr. 8/368 bllokohet nga vetë pronarja për llogari të "Opportunity Albania" sh.a sipas kontr.noti.th. 247 rep., 99 kol., datë 10.2.2011, Noteria Elbasan.
	MAJLINDA	JAHO	SULLOLLARI															Pasura nr. 8/368 bllokohet nga vetë pronarja për llogari të BKCT sh.a sipas kontrar. 796, 797 rep. dhe nr. 474, 475 kol. datë 4.6.2013, Noteria Elbasan.
																		Sipas kontratës not. 1519/1520 rep. nr.970/971 kol. datë 24.10.2013 për llogari të BKCT sh.a
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 8526																		
42	SOTIR	MITRI	PRIFTI	1020682	18/11/2016	Pronar			327	VASIL	MITRI	PRIFTI	49	96/3		349.7	12, 764	4, 463, 570.80
									328	SIMON	MITRI	PRIFTI						
									329	LEGOR	MITRI	PRIFTI						
									330	RAJMONDA	MITRI	PRIFTI(KADRIU)						
									331	LUTJHJE	MITRI	PRIFTI(DULL)						
									332	DRITA	MITRI	PRIFTI(SPAHI)						
									333	SPIRO	MITRI	PRIFTI						
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 8527																		
43	NAZMI	SELMAN	KILLOGJERI	1781	19/01/2022	Pronar		499.3	334	ALI	MAHMUT	PENI	50	1410/1	499.3	12, 764	6, 373, 065.20	
									335	QAMIL		PENI						
44	HYQMET	SHEFKI	METOSHI	1910	27/01/2022	Pronar		318.49	336	AIDA	FEJZULLA	MIRAKU	51	1426/68/10	292.12	12, 764	3, 728, 619.68	
									337	AIDA	URAN	VYSHKA						
									338	EMINAJ	FEJZULLA	KAFRITELLI						
									339	FATIME	XHAFFER	VYSHKA						
									340	FEJZULLA	URAN	VYSHKA						
									341	AGRON	XHEVDET	SKILJA						
									342	ALI	XHEVDET	MIRAKU						
									343	GJYSTINA	FEJZULLA	MIRAKU						



									344	ISMAIL	XHEVDET	MIRAKU							
									345	ISUF	XHEVDET	SKILJA							
									346	MARLENA	FEJZULLA	MIRAKU(KALAJA)							
									347	MEHMET	XHEVDET	MIRAKU							
									348	MELIQE	XHEVDET	SKILJA(SHEHU)							
									349	MITHAT	XHEVDET	SKILJA							
									350	PLATON	XHEVDET	MIRAKU							
									351	RUKIJE	XHEVDET	MIRAKU(TRUNGU)							
									352	VJOLLA	XHEVDET	SKILJA(BRABOSHT)							
									353	ZYHRA	XHEVDET	MIRAKU(BALTEZA)							
									354	DRITA	FEJZULLA	VYSHKA(DARDHA)							
									355	HAKRIE	FEJZULLA	VYSHKA(DELMETA)							
									356	ADNANI	BARDHYL	MIRAKU							
									357	DANIELA	BARDHYL	MIRAKU							
									358	SOKOL	ASTRIT	SANXIAKTARI							
									359	MEVLIDE		MIRAKU		52	1426/66	26.37	12, 764	336, 586.68	
									360	ADELE		MIRAKU							
									361	LINDITA	ASTRIT	SANXIAKTARI							
									362	BURBUQE	HYSEN	STRUGU							
									363	HEDHJE	YMER	HAXHIMUSAI							
									364	MIRHA	MUSTAFA	SHOPI							
									365	MYZEJEN	HYSEN	STRUGU							
									366	AGIM	YMER	HAXHIMUSAI							
									367	SANIJE	YMER	BAKALLI							
									368	HATIXHE	MUSTAFA	KARKANAQE							
									369	AFERDITA	YMER	HASHOQI							
									370	ANILA	MUSTAFA	KATRO							
									371	LUMTURI	HYSEN	FUGA							
									372	MIMOZA	MUSTAFA	CEKA							
									373	FLORINDA	HYSEN	FUGA							
									374	FERDINAND		STRUGU							
									375	DALIP	KADRI	BAKALLI							
									376	DRITAN		CENGELI							
									377	FATUSH	SADIK	BAKALLI							
									378	NASHFER		BAKALLI							
									379	MELIQE		BAKALLI							
									380	KADESHE		BAKALLI							
									381	MUSA		BAKALLI							
									382	SHEJNAZ		BAKALLI							
									383	BURBUQE		BAKALLI							
									384	OMER	AZMI	STRINGA							
									385	ARREN	AGRON	STRINGA							
									386	ERVIN	MUSTAFA	LAMCJA							
									387	GLADIOLA	AGRON	STRINGA(DAKLI)							
									388	LIJANA	MUSTAFA	LAMCJA(BUCOKU)							
									389	LIJANJE	ZIJA	LUNIKU(MICA)							
									390	MERITA	MUSTAFA	LAMCJA(DURO)							
									391	PRANVERA	AZMI	HAMZAJ(STRINGA)							
									392	VJOLLA	ZIJA	LUNIKU							
									393	BENON	MUSTAFA	LAMCJA							
									394	BRIGENA	SEZAI	HAXHIADEM(BAXHIAKU)							
									395	ALBESILA	AZMI	BOLLANO(STRINGA)							
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 2143 KERPICE																			
									396	AVNI	ALUSH	XHEPEXHIU							
									397	XHELADIN	ALUSH	XHEPEXHIU							
									398	SALIANA	ALUSH	XHEPEXHIU							
									399	BAKI	ALUSH	XHEPEXHIU							
									400	VESIL	ALUSH	XHEPEXHIU							
									401	ZADIKO	ALUSH	XHEPEXHIU							
									402	BARDHUL	ALUSH	XHEPEXHIU							
									403	ARZIKO	ALUSH	XHEPEXHIU							
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 8524																			
									404	MIMOZA	XHAFERR	HOXHA							
									405	KOZETA	XHAFERR	TABAKU							
									406	GAZMEND	XHAFERR	MUSAI							
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 8527																			
									407	AIDA	FEJZULLA	MIRAKU							
									408	AIDA	URAN	VYSHKA							
									409	EMINE	FEJZULLA	KAPERCELLI							
									410	FATIMJE	XHAFERR	VYSHKA							
									411	URAN		VYSHKA							
									412	AGRON	XHEVDET	SKILJA							
									413	ALI	XHEVDET	MIRAKU							
									414	GJYSTINA	FEJZULLA	MIRAKU							
									415	ISMAIL	XHEVDET	MIRAKU							
									416	ISUF		SKILJA							
									417	MARLENA	FEJZULLA	MIRAKU(KALAJA)							
									418	MEHMET	XHEVDET	MIRAKU							
									419	MELIQE	XHEVDET	SKILJA(SHEHU)							
									420	MITHAT	XHEVDET	SKILJA							
									421	PLATON	XHEVDET	MIRAKU							
									422	RUKIJE	XHEVDET	MIRAKU(TRUNGU)							
									423	VJOLLA	XHEVDET	SKILJA(BRABOSHT)							
									424	ZYHRA	XHEVDET	MIRAKU(BALTEZA)							
									425	DRITA	FEJZULLA	VYSHKA(DARDHA)							
									426	HAKRIE	FEJZULLA	VYSHKA(DELMETA)							

[illegible]

Viti 2023 – Numri 103

QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 8527



64	BAJRAM	YMER	BICA	1381	28/10/2021	Pronar	497.5	588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608	MERITA ARTA ENEA VJOLLA KLEVIN ELIDA FATMIR HYSEN LUAN NIMETE SHAHU MEMOZA VALENTINA QAZIM VERONIKA LEONORA MERITA ARTA VJOLLA KLEVIN ENEA	ASHIKI ASHIKI FERDINAND SHEFQET FERDINAND MEHMET HAKI MEHMET HAKI MEHMET HAKI MEHMET HAKI ASHIKI ASHIKI ASHIKI ASHIKI ASHIKI SHEFQET FERDINAND FERDINAND	HASEQU HASEQU HASEKU HASEQU HASEKU HASEQU HASEKU HASEQU HASEKU HASEKU HASEKU HASEKU HASEKU HASEQU HASEKU HASEKU HASEKU HASEKU HASEKU HASEKU HASEKU	75	1350/35	497.5	12, 76	6, 350, 090.00	
65	SHQIPONJA	PETRIT	MISHA	2598	26/05/2022	Pronar	335.1	609	HENRIETA	KADRI	KUNGULLI	76	1376/29	145.5	12, 76	1, 857, 162.00	
66	QEMAL	FADIL	MURTINI	1079	31/08/2021	Pronar	223.6	610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639	KUTIM KAMIR ZIGJINI BURBUQE ARBEN HILMI SHUMSI FLORIANA TELZIM MIGEN GENC FATBARDHA HYSEN ESMERALDA TUTKAN SOKOL ROBERT BOJEN SHPRESA DASHAMIRA LOJLA FATBARDHA TEUTA EDLIRA ERMIRA SPARTAK ISAVELA ALFRED FLORICA(GJERGJETA) ILJAZ	RESHIT RESHIT RESHIT RESHIT XHAFER HAMIT RAKIP ARDIAN MIRDASHI RITVAN ALI ABDYL ABDYL ABDYL ABDYL SALO SHEMSI MANJANI GAJDA ARDIAN SHAQIR QAMIL BUSHATI LJKA SHEMSI MANJANI LLAJA LLAJA LLAJA XHAFER QAMIL QAMIL KOSTANDIN SHAQIR	BEVAPI BEVAPI KACI SHQERRA BAKLAMAJA SHINGJERGHI MANJANI LEKA MOLLOHOLLI MOLLOHOLLI MOLLOHOLLI MOLLOHOLLI KALO MANJANI GAJDA LEKA BARDIH CENGELI BUSHATI LJKA MANJANI LLAJA LLAJA BAKLAMAJA LEQELIZA MUZHAQI MOLLOHOLLI LLAJA	77 78	1376/67 1413/6	189.6 223.6	12, 76	2, 420, 054.40 2, 854, 030.40	
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 8327																	
67	KASTRIOT	NEVRUZ	HASANI	8080500	26/09/2016	Pronar + Shitet		640	VIJON BODRUME V. 33, F. 72 DERI V. 33, F. 72, VIJON NJESI V. 33, F. 73 DERI V. 33, F. 104, VIJON APARTAMENTE V. 33, F. 105 DERI V. 33, F. 208			79	12/309	52.2	13, 666	713, 365.20	
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 8327																	
68	BEXHET	SEIT	HALMILLARI	1895	26/01/2022	Pronar	250.9	641 642 643	FISNIK FLORA XHAFER	XHAFER XHAFER XHAFER	HASEKU HASEKU HASEKU(UCAJ)	80	1418/4	250.9	12, 76	3, 202, 487.60	KJO PASURI ESHTË E OKUPUAR KA 17 NDERITIME PALIJE
69	SHKELQIM	QANI	NUREDINI	4169	25.11.2010	Pronar	315	644 645	ENGJELL PEJME	XHAFER SKENDER	HASEKU HASEQU	315			4, 020, 660.00	NDALOHEN VEPRIMET MBI PASURINË DERI NË ZGJIDHJEN E	
70	PLUMB	SHERIF	HALMILLARI	1900	26/01/2022	Pronar	291.4	646 647 648	MARSELA DORINA KRESHNIK	BARDHUL BARDHUL FRANK	HASEQU HASEQU UCAJ	291.4			3, 719, 429.60	PROBLEMIT TË KRIJUAR NGA REGJISTRIMI I PARREGULLT NË SISTEMIN HIPOTEKOR	
71	XHEVDET	NAZMI	NUREDINI	1828	24/01/2022	Pronar	461.4	649 650 651 652	FLORA FISNIK ENGJELL PEJME	XHAFER XHAFER XHAFER SKENDER	HASEKU(UCAJ) HASEKU HASEKU HASEKU	81	1418/2	461.4	12, 76	5, 889, 309.60	KUPIZOHET PASURIA DERI NË SHQYRTIMIN E AMTP NGA KOMISIONI I VERIFIKIMIT TË TTUJVE TË PRONËSISË PRANË PREFEKTURËS ELBASAN
72	PETRIT	NAZI	KALLO	1897	26/01/2022	Pronar	250.24	653 654 655	MARSELA DORINA KRESHNIK	BARDHUL BARDHUL FRANK	HASEKU HASEKU UCAJ	250.24			3, 194, 063.36		
73	SADETE	SEIT	NUREDINI	1917	28/01/2022	Pronar	371.3	656 657	FLORA FISNIK	XHAFER XHAFER	HASEKU(UCAJ) HASEKU	82	1418/1	371.3	12, 76	4, 739, 273.20	KJO PASURI ESHTË E OKUPUAR KA 51



									732	ARGJENTINA	FEJZI	MUSOLLARI						
									733	NADISHA	FEJZI	SEJDINI						
									734	FLORISHA	FEJZI	KOTHERIA						
									735	MARIANA	FEJZI	BEJTJA						
									736	XHELAJIN	KAMBER	MEHJA						
									737	MILJANA	KAMBER	MEHJA						
									738	NAZMIJE	KAMBER	MEHJA						
									739	RAJMONDA	MEHMET	MEHJA						
									740	RENATA	MEHMET	MEHJA						
									741	SHYQRIJE	QEMAL	MEHJA						
89	AZEM	OSMAN	XHAFA	2238	26/03/2022	Pronar		499.6	742	HENRIETA	KADRI	KUNGULLI	94	1376/29	499.6	12, 764	6, 376, 894.40	
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 8522																		
90	MIPHAT	BAKI	SUJDIRI	2583476	26/11/2020	Pronar (1 m2) Bashkëpronësi (345/720)		265.5	743	ILIRJAN	SINAN	HOXHA	95	8/105	1	12, 764	12, 764.00	
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 8523																		
91	FATMIR	MUSTAFA	AHMETAJ	289	17/05/2022	Pronar			744	ISMAIL	XHEMAL	BERISHA	96	24/13	160.1	12, 764	2, 043, 516.40	
									745	ENGJELLUSHE	XHEMAL	BERISHA						
									746	ELISABETA	XHEMAL	BERISHA						
									747	BUCURRIE	PESH	KRASNICA						
									748	IKBALI	AZEM	KURTI(KRASNICA)						
									749	HALIT	AZEM	KRASNICA						
92	FATMIR	MUSTAFA	AHMETAJ	289	17/05/2022	Pronar		177.3	750	KADRI	AZEM	KRASNICA	97	24/352	17.2	12, 764	219, 540.80	
									751	BAFTISHA	AZEM	KRYEZHU(KRASNICA)						
									752	FATMIRA	AZEM	ABDULLA(KRASNICA)						
									753	MUHARREM	AZEM	KRASNICA						
									754	HASIMI	AZEM	BICAKU(KRASNICA)						
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 1842																		
93	VASIL	BAJRAM	CARAPULI	2580058	27/11/2018	Pronar												
94	MUSTAFA	SHYQYRI	SHKEMBI	2580057	27/11/2018	Pronar			755	ISMETE	AQIF	LLAPUSHI	98	9/195	28	2, 472	69216	
	LINDITA	XHELI	SHKEMBI						756	ROLANDI	XHEVIT	LLAPUSHI						
95	LLAZO	BIGIRI	MICO	2580054	27/11/2018	Pronar		36.9	757	VLADIMIR	XHEVIT	LLAPUSHI						
	SITELA	KODHEL	MICO	2580055	27/11/2018	Pronar			758	ORJADA	XHEVIT	LLAPUSHI						
96	SCOFKLI	XHELI	MOLLAI						759	AUREL	XHEVIT	LLAPUSHI						
	MERKUR	VASIL	QOSJA															
97	VITORE	LEHT	QOSJA	2580056	27/11/2018	Pronar												
	ALTIN	MERKUR	QOSJA															
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 8526																		
98	EDMOND	HAMIT	PISHA	1957	07/02/2022	Pronar		171.9	760	ILIJANA	SHERIF	SIFINO	99	1356/6	171.9	12, 764	2, 194, 131.60	
									761	ILONA	VASIF	ZISO						
									762	REFIK	PETRIT	TOPTANI						
									763	VIVIANA	PETRIT	TOPTANI						
									764	IBRAHIM	PETRIT	TOPTANI						
									765	QAMIL	HYSEN	BICAKU						
									766	NIKOLLA	HYSEN	PAJUSIANI						
									767	LLUMIR	SHERIF	FRASHIERI						
									768	RTA	SHERIF	FRASHIERI						
									769	AHMET	SHYQYRI	DERVISH BICAKU						
									770	EVELINA	PETRIT	QYQJA						
									771	SEFEDIN	SHYRI	BICAKU						
									772	CARLA		BOZZI						
QARKU ELBASAN, ZONA KADASTRALE 8527																		
99	DASHAMIR	SHERIF	BALA	2529	18/05/2022	Pronar		396.8	773	LINDITA	ASTRIT	SANKHAKTARI	100	304/4/2	396.8	12, 764	5, 064, 755.20	
									774	ADNANT	BARDHYL	MIRAKU						
									775	ADHE		MIRAKU						
									776	ARBEN	BARDHYL	MIRAKU						
									777	DANIELA	BARDHYL	MIRAKU						
									778	SOJOL	ASTRIT	SANKHAKTARI						
									779	MEVLUDE		MIRAKU						
100	SHKEIQIM	ABDYL	RRESHKA	2009	14/02/2022	Pronar		419.2	780	AGIM	HAMIT	TABAKU	101	1160/6/1	419.2	12, 764	5, 350, 668.80	PER KËTË PASURI VËHET MASA SEKUESTROS ME SHKRESE NR. 25-11, DT. 20.1.2014, TË PERMBARUESIT HALIT CANI
																		VENDOSJET SEKUESTRO ME SHKRESE NR. 60-15, DT 1.7.2015, TË PERMBARUESIT H.CANI
																		REGJISTROHET KËRKËSE PADIA NR. 1847, DT. 22.10.2015, GJYQAR B.MUSTA
									781	EMINE	HAMIT	BEDHJAJ						REGJISTROHET KËRKËSE PADIA NR. 000, DT. 8.2.2016, GJYQAR B.MUSTA
									782	PETRIT	HAMIT	TABAKU						VENDOSJET SEKUESTRO ME SHKRESE NR. 129, DT. 20.9.2016, PERMBARUES MEHMET GERRAGA
									783	AFERDITA		TABAKU						VENDOSJET SEKUESTRO
									784	HAMIT	RAMAZAN	TABAKU						
									785	ARTUR	RAMAZAN	TABAKU						

Page | 10935

[illegible]

Viti 2023 – Numri 103

				TRETËVË				861	SULEJMAN			QOSJA							QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 8190														
113	SULEJMAN	SALI	MUÇA	2625013	19/07/2018	SHITETËRORE+TË TRETËVË		862	LIZA	IRMA	MATI	113	9/524	205.7	33,755	6,943,403.50																	
																		QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 8180															
114	NIKO	NASI	PRIFTI	1433	8/10/2021	TË TRETËVË+SHITETËRORE		863	BUJAR		DAJA	114	8/1133	73.3	31,270	2,292,091																	
								864	FATMIRA		MULLAJU																						
								865	ILIRIANA		HUTA (HIDAJ)																						
								866	MINIR		DAJA																						
								867	MIFTHAT		HIDAJ																						
								868	SADIK		HIDAJ																						
								869	YLLKA		KONCI																						
								870	ZAMIRA		MARKU																						
								871	FATIME		ASLLANI																						
																		QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 8180															
115	ERVIN	FLAMUR	GRAMI	2622746	23.11.2017	TË TRETËVË		872	KRREGJESHATA BOTËRORE, BEKTASHIANE			115	9/739	219.5	31,270	6,863,765																	
								873	AGIM	HYSEN	MUMAJESI																						
								874	ASHIE	HYSEN	MUMAJESI																						
								875	ALTIN	ABDYL	HYKA																						
								876	ARBEN	XHEMAL	MUMAJESI																						
								877	ASTRIM	MUHAMREM	KAIMI																						
								878	BAJRAM	REXHEP	TAFAJ																						
								879	BESNIK	XHEMAL	MUMAJESI																						
								880	DHURATA	SHEFQET	DEHEMI																						
								881	DJANA	BAJRAM	TAFAJ																						
								882	ENVER	XHEMAL	MUMAJESI																						
								883	FATBARDHA	XHEMAL	MUMAJESI																						
								884	FATMIR	HYSEN	MUMAJESI																						
								885	FLUTORA	SHEFQET	KRISTIANI																						
								886	GUGASHI	SHEFQET	HOXHA																						
								887	HATIXHI	MURAT	KAIMI																						
								888	HAVA	HAXHI	DUKHA																						
								889	ISUF	XHEMAL	MUMAJESI																						
	890	JETMIRA	MUHAMREM					HAKA																									
	891	LUAN	XHEMAL					MUMAJESI																									
	892	MERJEM	SHAGIR					HYKA																									
	893	NIMETE	OSMAN					CELA																									
	894	PELLUMB	XHEMAL					MUMAJESI																									
	895	PETRIT	XHEMAL					MUMAJESI																									
	896	REXHEP	MUHAMREM					KAIMI																									
	897	SHQIPONJA	SHEFQET					DINO																									
	898	SILVANA	MUHAMREM					SHIMA																									
	899	SULEJMAN	ABDYL					HYKA																									
	900	VERA	SHEFQET					VAKIARI																									
	901	YLLI	BAJRAM					TAFAJ																									
	902	SHPRESA	HYJNI					KOKONOZI																									
	903	EDMOND	HYJNI					PICORI																									
	904	LULZIM						PICORI																									
																			QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 8220														
	116	"SINANI" SHP.K (ADMINISTRATOR FATMIR SINANI)						119795	29.12.2017	TË TRETËVË								905	PARK KONSTRUKSION ALBANIA			117	6/293	200.67	30,783	6,177,224.61							
																		906	SHOQERIA PARK ALBANIA CONSTRUCTION														
																		QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 8190															
117	FEHMI	SULEJMAN	MATA	232	25.10.2021	E TË TRETËVË	300	907	ZYLFIJE	ARDI	DINGU	119	4/152	300	33,755	10126500																	
								908	ABDULLA		HYKA																						
								909	LULZIM		ZALTA																						
								910	FATMIRA		KALLUSHI(HYKA)																						
								911	VJOLLÇA	XHEK	TAKE(META)																						
								912	NAIME		MEMKONMETA)																						
								913	FATBARDHI		META																						
								914	KADRI	XHEK	META																						
								915	SHFER		HYKA																						
								916	SUZANA	SALI	HYKA																						
								917	FAHRIE		HASANAJ(META)																						
								918	ARBEN		MALOKU																						
								919	HAXHI		HYKA																						
								920	TATJANA		MUSA																						
																										QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 8170							
								118	NDUE	MARK	PRENGA							275	22.2.2022	TË TRETËVË		921	AGIM	SHABAN	DERVISHI	120	2/479	300	32,878	9,863,400			
																						922	ARJETA	SHABAN	SINANI								
923	BAFTIAR	SHABAN	DERVISHI																														
924	BUJAR		CASLIJ																														
925	DRITAN	HYSEN	DERVISHI																														
926	FATMIRA	SHABAN	ISLAMATI																														
927	FINOETI	SIDVIRI	DERVISHI																														
928	GENTIAN	HYSEN	DERVISHI																														
929	LAVDIM	HYSEN	DERVISHI																														
930	LUAN	SHABAN	DERVISHI																														
931	MARSIDA	MUSTAFA	LATA (DERVISHI)																														
932	RUKIJE	HYSEN	DERVISHI																														
933	VALBONA	SHABAN	KAPLLANI (DERVISHI)																														
																						QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 8180											
119	SAIMIR	BILAL	LELO	506	23.04.2021	TË TRETËVË						934	LULJETA		KERCANI	121	8/844					19.2	31,270	600,384									



						+SHITËTËRORE			935	NURI	KERCANI						
									936	SHIPRESA	KERCANI						
QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 8170																	
120	XHUVANE LEONARD BEDRI KLODIAN BLERINA	SPAHI KASEM KASEM KASEM KASEM	SPAHU SPAHU SPAHU SPAHU BALLA	1070	26/07/2021	TË TRETËVE			937	MEHMET	ILJAZI	122	2/229	445.8	32, 878	14657012.4	
121	REXHEP ILR	NEZIR REXHEP	KAZIU KAZIU	1526	28.10.2021	TË TRETËVE +SHITËTËRORE			938	SULEJMAN	ILJAZI	123	13/245	199.2	32, 878	6549297.6	
QARKU TIRANË, ZVRPP TIRANË, ZONA KADASTRALE 3976																	
122	MIRIBANA ORISTIS ORION	SHIFFT PETRIT PETRIT	MISKU MISKU MISKU	2625640	21.03.2019	TË TRETËVE			939	QAMBLE	HAXHI	124	234/139	428.0	479	205012	
RURALE 1																	
123	SAMI	REXHEP	TOLA	2099	29.12.2021	TË TRETËVE			940	SHIPRESA	KONJ(BEGA)	125	213/86	214	479	102, 506.00	
QARKU TIRANË, ZVRPP TIRANË, ZONA KADASTRALE 3976																	
124	BUJAR	OSMAN	DISHA	909	01.06.2021	TË TRETËVE			941	ETHEM	BEDRI	126	142/101	344	3, 283	1, 129, 352.00	NE FAVOR TE BANKA CREDINS SHA DERI NE LIKUDDIMIN E PLOTË TË VLERËS 45 000 000 LEKE SIPAS KONTRATËS SË HIPOTEKËS
125	LUAN	HAXHI	XHANI	2224	24.01.2022	TË TRETËVE			942	MEFRITA	MERJA(BEGA)	127	393/58	200	479	95, 800.00	SHICZ PERMBELITTE BAILIFF NR. PROT. 9281, DT. 22.4.2022, Z. PERMB. "FS"NR. PROT. 9280, DT. 22.4.2022, ZY. PERMB. "ZIG" SHPK, NR. PROT. 3279, DT. 22.4.2022
126	RAMIZ	XHEZAIR	MUSTAFAJ	139876	22.09.2020	TË TRETËVE			943	MEJTE	BRARI(BEGA)	128	80/155	49	507	24, 843.00	
127	ZYLFI	EMERLLAH	DOMI	2627	25.03.2022	TË TRETËVE+ SHITËT			944	NABBE	SHABAN	129	80/154	94	507	47, 658.00	
QARKU TIRANË, ZVRPP TIRANË, ZONA KADASTRALE 3380																	
128	FASLI	AVDI	MARKOLA	2559	01.03.2022	TË TRETËVE			945	BASHKIM	HAMIT	130	80/500	83.2	507	42182.4	VENDOSËT BARRE HIPOTËKORE NGA DR. PËRÇI E TAKSAVE DHE TARIKAVE VENDORE, ME SHK. NR. 123402, DATË 4.8.2016
QARKU TIRANË, ZVRPP TIRANË, ZONA KADASTRALE 3292																	
129	FATBARDHA ARMAND SHIVANA ERJON	MAKSUT HAJDAR HAJDAR HAJDAR	SHITISH SHITISH SHITISH SHITISH	2329	31.01.2022	TË TRETËVE			946	SADËTË	HAMIT	131	51/253	346	3, 413	1, 180, 898.00	
QARKU TIRANË, ZVRPP TIRANË, ZONA KADASTRALE 3426																	
QARKU TIRANË, ZVRPP TIRANË, ZONA KADASTRALE 3292																	



DREJTORIA VENDORE ASHK KAMZË-VORË, ZONA KADASTRALE 2572																		
157	GENC	FIQIRI	KALOSHI	70208134	6/29/2017	TË TRETËTËVE		500.00	1116	DASHURI	QERIM	LAMCE	168	140/8	400.70	3, 560	1, 426, 492.00	
									1117	VIOLETA	QERIM	ZEFI	169	140/36	99.30		353, 508.00	
QARKU TIRANË, ZVRPP TIRANË, ZONA KADASTRALE 2066																		
158	ALBERT	FAIK	AJAZI	2175	2/16/2022	TË TRETËTËVE		241.3	1118	EDMOND	HYSEN	LJMANI	170	200/11	90.4	472	42, 668.80	
									1119	FIQIRET	SADIK	LJMANI	171	200/10	150.9	472	71, 224.80	
159	HAKI	SKENDER	CMETA	702010611	21.06.2018	TË TRETËTËVE (500 m²)		500.0	1120	GEZIM	SKENDER	BASHA	172	163/5/35	500	472	236, 000.00	
DREJTORIA VENDORE ASHK KAMZË-VORË, ZONA KADASTRALE 1514																		
160	HANE	AHMET	KOLOSHI	70208029	13.06.2017	TË TRETËTËVE (500 m²)		500.0	1121	FATMIR	ABDYL	CASHKU	173	156/44	500	3, 560	1, 780, 000.00	
									1122	LULZIM	ABDYL	CASHKU						
									1123	KUTIM	ABDYL	CASHKU						
									1124	ENVER	ABDYL	CASHKU						
									1125	LULETA	ABDYL	MAZREKU						
									1126	PRANVERA		BERAKA						
									1127	ALAUDIN		BOKSI						
									1128	LUMTURI		BOKSI						
									1129	BUJAR		BOKSI						
									1130	SHYRETE		BOKSI						
									1131	HAMZA		SEREZI						
									1132	YLLKA		BEKSHIKU						
									1133	MIRJANA		BOKSI						
									1134	NEZIR		STERMASI						
									1135	LUAN		STERMASI						
									1136	NJERMIN		STERMASI						
									1137	SHIPETIM		STERMASI						
									1138	LIRI		KURUSHI						
DREJTORIA VENDORE ASHK KAMZË-VORË, ZONA KADASTRALE 1649																		
161	FLORI	MUSTAF	PEPOSHI	702011389	18.09.2018	TË TRETËTËVE (447 m²)		447.0	1139	LUAN	HYSNI	MËRKURI	174	18/1	447	324	144, 828.00	
DREJTORIA VENDORE ASHK KAMZË-VORË, ZONA KADASTRALE 2066																		
162	SHKELZEN	RAKIP	MURRJA	702010632	21.06.2018	TË TRETËTËVE (306 m²)		306.0	1140	REFTI	SHAQIR	KANTO	175	207/20	306	472	144, 432.00	
163	FATMIR	RAHMAN	DEDA	702011854	19.10.2018	TË TRETËTËVE (484m²)		484.0	1141	BARDHOK	PRENG	MARKU	176	66/96	484	472	22848.00	
164	AHMET	HASAN	DOMI	70201175	12.11.2015	TË TRETËTËVE (534.4 m²)		534.4	1142	HAXHI	MUSTAFA	CMETA	177	199/35	125	472	59, 000.0	VENDOSËT MASA E SEKUESTROS KONSERVATIVE
									1143	HAXHI	MUSTAFA	CMETA	178	199/29	409.4		193, 236.8	
165	DAUT	XHELAL	XHOKOLA	702010910	18.07.2018	TË TRETËTËVE (320 m²)		320.0	1144	MUSA	HEKURAN	ZAIMI	179	199/3/15	159.5	472	75, 284.00	
									1145	REXHEP	BARI	HYKA	180	199/3/14	160.5		75, 756.00	
166	ZIHNI	QANI	XHEPA	702011853	19.10.2018	TË TRETËTËVE (386m²)		386.0	1146	NJAZI	HAMIT	HASANILARI	181	199/1/3	386	472	182, 192.00	



									1190	LUAN		STERMASI						
									1191	NERMIN		STERMASI						
									1192	SHIPETIM		STERMASI						
									1193	LJRI		KURUSHI						
QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 2066																		
181	SULLTANE	NAZIF	CANI	2612	11.05.2022	TË TRETËVË (294)		294	1194	ZHANETA	HYSEN	ISAKU	197	201/3	294	472	138,768.00	
									1195	MIRAND		UKA						
QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 1167																		
182	MUHARREM	FADIL	KUÇI	2589	10.05.2022	TË TRETËVË (282.9)		282.9	1196	JANI	FADIL	KUÇI	198	1078/11	185.2	5,147	953,224.40	
									1197	QEMAL	FADIL	KUÇI	199	1078/8	97.70	5,147	502,861.90	
QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 1649																		
183	ELVIS	SADIK	ADEMI	7020/3362	31.05.2016	TË TRETËVË (157)		157	1198	AGIM	SABRI	MULLAYMERI	200	10/48	157	324	50,868.00	
QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 2884																		
184	HEKURAN	MAHMUT	DARSI	2586	10.05.2022	TË TRETËVË (214.5)		214.5	1199	ZYHRA	DALIP	BENGA	201	563/6	154	3,560	548,240.00	
									1200	LILJANA	ZYBER	KATRO						
									1201	SONILA	BAJRAM	GJONI	202	730/5	60.5	3,560	215,380.00	
									1202	ELONA	BAJRAM	GJONI						
									1203	MAJLINDA	BAJRAM	GJONI						
1204	FATJON	BAJRAM	GJONI															
QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 1649																		
185	SAMI	NUREDIN	DERVISHI	70201.3631	11/27/2019	TË TRETËVË (123)		123	1205	LJRI	HAKI	HYSOLLIU	203	54/1/7	123	324	39,852.00	
									1206	BASHKIM	HAKI	MUGAJ						
									1207	TRENDËLIN	HAKI	CAUSHI						
									1208	ENGJELIUSHE	HAKI	CAUSHAJ						
									1209	LULJETA	HAKI	LJPI						
									1210	KUTIM	HAKI	MUGAJ						
1211	ZENEL	HAKI	MUGAJ															
QARKU TIRANË, ZONA KADASTRALE 2172																		
186	JENUZ	KASEM	MEMA	2629	19.05.2022	TË TRETËVË (391.2m²)		391.2	1212	MISM	MUHAREM	SHEHU	204	752/102	181.7	3,560	646,852.00	PASURIA BËLLOKOHET NË FAVOR TË BANKA CREDINS PËR SHUMËN 13500 EURO KONTRATE HIPOTEKE NR. 3866/1607/4, DATË 8.8.2008, NOTERE D.DUSHIA
									1213	LIMAN	MUHAREM	SHEHU						
									1214	NEXHAT	MUHAREM	SHEHU						
									1215	EMIN	HASAN	LEKA	205	752/104	114.5	3,560	407,620.00	
1216	ARJAN	HAN	KOÇEJU	206	752/106	95	3,560	338,200.00										
RURALE 2																		
QARKU TIRANË, ZVRPP TIRANË, ZONA KADASTRALE 3866																		
187	BEHAR	ALI	SHAQË	279	2/25/2021	TË TRETËVË(307.5 m²)			1217	RUSHIT		KURTESHI	207	314/205	307.5	4,242	1,304,415.0	
GJIROKASTER																		
DREJTORIA VENDORE ASHK GJIROKASTËR , ZONA KADASTRALE 8541, GJIROKASTËR																		
188	XHELIL	ABAZ	BEQIRI	449	16/11/2021				1218		KRYEGJYSHATA BOTERORE BEKTASHIANE		208	31/166	460	4,865	2,237,900	
DREJTORIA VENDORE ASHK GJIROKASTËR , ZONA KADASTRALE 3013, GJIROKASTËR																		
189	AFERDITA	DHIMITËR	BANUSHI	1899	6/4/2021				1219	SPIRO	FANE	BANUSHI (F)	209	94/73	3.6	246	885.6	SAKTESIM EMER ME: VENDORIM GJK, SAKTESIM SIP ME: VERTETIM KOMUNE
DREJTORIA VENDORE ASHK GJIROKASTËR , ZONA KADASTRALE 8543, GJIROKASTËR																		
190	KALO	FAIK	BIZHGA	545	44615	E TË TRETËVË	12.5m²	18.5m2	1220	HATISHE	IBRAHIM	KURTI	210	8/259	12.5	4,865	60812.5	REF.1807 U.K 104 REF 1808 U.K 105 REF 2624 U.K 55
									1221	IBRAHIM	OMAR	KURTI						
									1222	IBRIZ	IBRAHIM	KURTI						
									1223	MIRANDA	OMAR	KURTI						
									1224	MUSTAFA	IBRAHIM	KURTI						
1225	SARË	IBRAHIM	KURTI															
KUÇOVË																		
QARKU Berat , ASHK.D.V KUÇOVË, ZONA KADASTRALE 2310																		
191	KOZMA	PANAJOT	TOLI	1470040	30.10.2020	ME PRONAR		313	1226	ARQILINA	LLAZI	ZOGA	211	8/739	313	2,040	638,520.00	
									1227	ELJINI	LLAZI	ZOGA						
									1228	MARJANTHI	LLAZI	ZOGA						
									1229	MARK	LLAZI	ZOGA						
									1230	MIHAIL	LLAZI	ZOGA						
									1231	URANI	LLAZI	ZOGA						
1232	VERA	LLAZI	ZOGA															
192	ROLAND	BASHKIM	GËZHILLI	1470041	30.10.2020	ME PRONAR		282	1233	ARQILINA	LLAZI	ZOGA	212	8/739	282	2,040	575,280.00	
									1234	ELJINI	LLAZI	ZOGA						
									1235	MARJANTHI	LLAZI	ZOGA						
									1236	MARK	LLAZI	ZOGA						
									1237	MIHAIL	LLAZI	ZOGA						
									1238	URANI	LLAZI	ZOGA						
1239	VERA	LLAZI	ZOGA															
VLORE																		
QARKU VLORE, ZONA KADASTRALE 8603																		
193	BLERDI	GILO	CAUSHAJ	212657	18/04/2019	SHITËTËRORE (9)m² E TË TRETËVË (256.5) m²		256.5	1240	ELJINI	ARISTIDH	ANGJELI	213	28/599	256.5	10,903	2,796,619.50	
									1241	KLEMENT	SPIRO	PAPA						
									1242	KRISTO	MILTO	ZHUSTI						
									1243	LEONORA	GORI	PAPPA						
1244	MARCELA	PAVLLO	DHIMA															



									1245	MARILDA	LLAZAR	BITRI							
									1246	SILVANA	JANI	PAPPA							
									1247	JORGJI	LLAZAR	PAPPA							
									1248	ARJAN	MIHALLAQ	PAPPA							
									1249	GENTI	NIKOLLAQ	PAPPA							
									1250	ALBANA	NIKOLLAQ	PAPPA							
									1251	ILJAN	NIKOLLAQ	PAPPA							
									1252	ALBERT	PAVILLO	PAPA							
									1253	EDUART	MIHALLAQ	PAPPA							
									1254	ANDRONIQI	LLAZAR	KURTI							
									1255	ELCA	LLAZAR	BEGA							
									1256	ELENI	MIHALLAQ	DARDHAJ							
									1257	FOTIKA	DUD	FLOQI							
									1258	KRISTINA	STAVRO	PAPPA							
									1259	PANDELI	LLAZAR	CAPO							
									1260	POLIKSENI	MILTO	VARESI							
									1261	ARMIDA	VANGJEL	QEHIAJA							
									1262	ELI	KOCI	PAPA							
									1263	ELVIS	VANGJEL	CAPO							
									1264	HEKTOR	ARISTIDH	VAVAKO							
									1265	IRENA	SPIRO	PAPA							
									1266	MARIKA	THOMA	PAPA							
									1267	ARBEN	JANI	PAPA							
									1268	ELENI	ARISTIDH	ANGJELI							
									1269	KLEMENT	SPIRO	PAPA							
									1270	KRISTO	MILTO	ZHUSTI							
									1271	LEJONORA	GORI	PAPPA							
									1272	MARCELA	PAVILLO	DHIMA							
									1273	MARILDA	LLAZAR	BITRI							
									1274	SILVANA	JANI	PAPPA							
									1275	JORGJI	LLAZAR	PAPPA							
									1276	ARJAN	MIHALLAQ	PAPPA							
									1277	GENTI	NIKOLLAQ	PAPPA							
									1278	ALBANA	NIKOLLAQ	PAPPA							
									1279	ILJAN	NIKOLLAQ	PAPPA							
									1280	ALBERT	PAVILLO	PAPA							
									1281	EDUART	MIHALLAQ	PAPPA							
									1282	ANDRONIQI	LLAZAR	KURTI							
									1283	ELCA	LLAZAR	BEGA							
									1284	ELENI	MIHALLAQ	DARDHAJ							
									1285	FOTIKA	DUD	FLOQI							
									1286	KRISTINA	STAVRO	PAPPA							
									1287	PANDELI	LLAZAR	CAPO							
									1288	POLIKSENI	MILTO	VARESI							
									1289	ARMIDA	VANGJEL	QEHIAJA							
									1290	ELI	KOCI	PAPA							
									1291	ELVIS	VANGJEL	CAPO							
									1292	HEKTOR	ARISTIDH	VAVAKO							
									1293	IRENA	SPIRO	PAPA							
									1294	MARIKA	THOMA	PAPA							
									1295	ARBEN	JANI	PAPA							
									DREJTORIA VENDORE ASHK VLORE, ZONA KADASTRALE 3140										
194	ADRIAN	BARJAM	ALUSHI	8166	21/11/2011	SHTETËRORE (393,3)m ² E TË TRETËVË (40,5) m ²			1296	AHMET		RAMO	215	139/12	91.4	4,350	397,590		
									DREJTORIA VENDORE ASHK VLORE, ZONA KADASTRALE 8602										
195	KAÇANDON	GURI	DREIDHA	213643	28.08.2020	SHTETËRORE (269,17)m ² + E TË TRETËVË (30,83) m ²	30,83		1297	FATMIR		LLANAJ							
									1298	GJON		LLANAJ							
									1299	ILIRJAN		LLANAJ							
									1300	KREÑAR		LLANAJ							
									1301	LLANO		LLANAJ							
									1302	PIRO		LLANAJ							
									1303	SHYQYRI		LLANAJ							
									DREJTORIA VENDORE ASHK VLORE, ZONA KADASTRALE 8602										
									1304	ALBANA		VELAJ							
									1305	AUREL		VELAJ							
									1306	ERMAL		VELAJ							
									1307	KUTIM		BARAKAJ							
									1308	BRUNILDA		HAXHI							
									1309	LEDIA		SORRA							
									1310	MAILINDA		SORRA							
									1311	ZANE		SORRA							
									1312	SHKELQIM		AGALLIU							
									1313	REFTI		AGALLIU							
									1314	EQEREM		SORRA							
									1315	ENGJELL		SORRA							
									1316	DYNIRUS		SORRA							
									1317	ZYRRIA		HAXHI							
									1318	ARBANA		HAXHI							
									1319	EDISON		HAXHI							
									1320	AVDUL		HAXHI							
									1321	SANIE		HAXHI							
									1322	LELA		HAXHI							
									1323	BARIAM		HAXHI							
									1324	MERUSHE		AGALLIU							
									1325	FIRIDUS		AGALLIU							
									1326	ENRITA		ZINXHIRIA							

[illegible]

197	ALKETA,	MINA,	GJOLEKA,	213361	30/05/2022	E TË TRETËVE (242) m²		242	1362	ALBANA		VELAJ	219	2/35-	242	8, 300	2008600.00	
									1363	AUREL		VELAJ						
									1364	ERMAL		VELAJ						
									1365	KUJTIM		BARAKAJ						
									1366	BRUNILDA		HAXHI						
									1367	LEJDA		SORRA						
									1368	MAJLINDA		SORRA						
									1369	ZANE		SORRA						
									1370	SHKIJLQIM		AGALLIU						
									1371	RIJET		AGALLIU						
	1372	EQERIAM							SORRA									
	1373	ENGJELL							SORRA									
	1374	DYNDIRAS							SORRA									
	1375	ZYRHA							HAXHI									
	1376	ARBANA							HAXHI									
	1377	EDISON							HAXHI									
	1378	AVDUL							HAXHI									
	1379	SANIE							HAXHI									
	1380	LILA							HAXHI									
	1381	BARIAM							HAXHI									
1382	MIRUSAIJE		AGALLIU															
1383	FIRDUS		AGALLIU															
1384	ENRITA		ZINXHIRIA															
1385	ILIR		AGALLIU															
1386	MYNIEVIRE		COBANI															
1387	SHIPEND		TOPALLAJ															
1388	SPARTAK		TOPALLAJ															
1389	ZHANETA		GRACENI															
1390	HRQMET		QEMALI															

198	LUBIANA	ZENEL	SHEHAI	637	19.04.2021	TË TRETËVE (28.23)m ²	28.23	1391	BURIM		KOKOSHI	220	9/226	28.23	10, 903	307791.69	
	LEON	MELEQ	SHEHAI														
	MIRJAN	MELEQ	SHEHAI														
	GENTJANA	MELEQ	SHEHAI														
	SYRIA	LATO	SHEHAI														
199	KOLI	KOÇO	JANUSHI	212761	22.02.2019	E TË TRETËVE (126.24 m ²	126.24	138	1392	DILAVIS	ZGJANI (SHARRA)	221	5/92-T	126.24	10, 903	1376394.72	
									1393	NELA	SULSTAROVA (SHARRA)						
									1394	MEHME	ÇAKO (SHARRA)						
									1395	EDMONDA	SHARRA						
									1396	RULEDA	PALLANAI (SHARRA)						
									1397	INDRIT	SHARRA						
									1398	HYNSI	SHARRA						
									1399	DEJVIN	SHARRA						
									1400	SELAUDIN	SHARRA						
									1401	ZANA	PUSTINA (SHARRA)						
									1402	VIOLLEA	KJELCI (SHARRA)						
									1403	NADIRE	SHARRA						
									1404	AGRON	SHARRA						
									1405	LUMTURI	GOLE (SHARRA)						
									1406	LUAN	SORRA						

**PROBLEMIT TË KRIJUAR
NGA REGJISTRIMI I
PARREGULLT NË
SISTEMIN HIPOTEKOR.
ME URDHËR
REGJISTRUESI NR. 225,
DT 27.5.2010, VENDOSËT
KUFIZIM NË BAZË TË
SHKRESËS DHE
RAPORTIT TË KLSH**

Page | 10946



VENDIM

Nr. 411, datë 7.7.2023

PËR NJË NDRYSHIM NË VENDIMIN NR. 763, DATË 12.12.2022, TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE, “PËR PËRCAKTIMIN E MASËS SË SHITESËS PËR NATYRË TË VEÇANTË PUNE PËR DREJTORIN E PËRGJITHSHËM DHE NËPUNËSIT NË NJËSITË TEKNIKE TË PËRMBAJTJES SË AUTORITETIT KOMBËTAR PËR CERTIFIKIMIN ELEKTRONIK DHE SIGURINË KIBERNETIKE”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 5/1, të nenit 10, të ligjit nr. 9880, datë 25.2.2008, “Për nënshkrimin elektronik”, të ndryshuar, me propozimin e zëvendëskryeminitrit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Lidhja nr. 1, bashkëlidhur vendimit nr. 763, datë 12.12.2022, të Këshillit të Ministrave, “Për përcaktimin e masës së shitesës për natyrë të veçantë pune për drejtorin e përgjithshëm dhe nëpunësit në njësitë teknike të përmbajtjes së Autoritetit Kombëtar për Certifikimin Elektronik dhe Sigurinë Kibernetike”, të ndryshuar, zëvendësohet me lidhjen me të njëjtin numër dhe titull, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Belinda Balluku

Lidhja nr. 1

MASA E SHITESËS PËR NATYRË TË VEÇANTË PUNE PËR DREJTORIN E PËRGJITHSHËM DHE NËPUNËSIT E NJËSIVE TEKNIKE TË PËRMBAJTJES SË AUTORITETIT KOMBËTAR, PËR CERTIFIKIMIN ELEKTRONIK DHE SIGURINË KIBERNETIKE

NR. RENDOR	POZICIONI	MASA E SHITESËS PËR NATYRË TË VEÇANTË PUNE
1	Titullar i institucionit	710 000
2	Zëvendësdrejtor i përgjithshëm dhe drejtor drejtorie në drejtoritë e përmbajtjes përgjegjëse për funksionet e konformitetit të certifikimeve, qeverisjes së sigurisë kibernetike, kontrollit të masave të sigurisë kibernetike, zhvillimit strategjik, analizës së riskut, analizës së sigurisë kibernetike, monitorimit dhe reagimit të incidenteve	235 000
3	Përgjegjës sektori në sektorët e përmbajtjes, përgjegjës për funksionet e konformitetit të certifikimeve, garantimit të transaksioneve elektronike në treg, kontrollit të masave të sigurisë kibernetike, simulimit, monitorimit të thelluar, reagimit të incidenteve kibernetike, analizës së riskut, analizës së sigurisë kibernetike, menaxhimit të incidenteve kibernetike, qeverisjes së sigurisë kibernetike, mbrojtjes kibernetike dhe hetimit të incidenteve kibernetike	180 000
4	Përgjegjës sektori në sektorët e përmbajtjes, përgjegjës për funksionet e monitorimit të jashtëm, politikave, çështjeve ligjore, analizës së indikatorëve, statistikave dhe modeleve, komunikimit, ndërgjegjësimit dhe zhvillimeve strategjike	110 000
5	Specialist në drejtoritë apo sektorët e përmbajtjes, përgjegjës për funksionet e konformitetit të certifikimeve, garantimit të transaksioneve elektronike në treg, kontrollit të masave të sigurisë kibernetike, simulimit, monitorimit të thelluar, reagimit të incidenteve kibernetike, analizës së riskut, analizës së sigurisë kibernetike, menaxhimit të incidenteve kibernetike, qeverisjes së sigurisë kibernetike, mbrojtjes kibernetike dhe hetimit të incidenteve kibernetike	176 000
6	Specialist në drejtoritë apo sektorët e përmbajtjes përgjegjës për funksionet e monitorimit të jashtëm, politikave, çështjeve ligjore, analizës së indikatorëve, statistikave dhe modeleve, komunikimit, ndërgjegjësimit dhe zhvillimeve strategjike	106 000



VENDIM
Nr. 413, datë 7.7.2023

PËR PËRCAKTIMIN E HYRJES, TË
QËNDRIMIT DHE TË PUNËSIMIT NË
REPUBLIKËN E SHQIPËRISË TË
SHTETASVE TË HUAJ, PUNONJËS TË
NJË SHOQËRIE IT

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 29, pika 2, e 56, pika 1, të ligjit nr. 79/2021, “Për të huajt”, me propozimin e ministrit për Evropën dhe Punët e Jashtme, të ministrit të Financave dhe Ekonomisë dhe të ministrit të Brendshëm, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. I huaji, i cili në momentin e kalimit në një nga pikat e kalimit kufitar gjatë hyrjes në territorin e Republikës së Shqipërisë, provon se do të punojë në një shoqëri IT, nëpërmjet një deklarate të lëshuar nga vetë shoqëria, e cila ka aktivitet kryesor programimin kompjuterik, konsulencën dhe shërbimet e lidhura me to, përpunimin e të dhënave, hostimin dhe aktivitetet e lidhura me to, portalet në internet dhe/ose publikimin e programeve kompjuterike, sipas nomenklaturës së veprimtarisë ekonomike, të miratuara nga Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, dhe kryen veprimtari si përdorues në parqet e shkencës dhe teknologjisë, në zbatim të ligjit nr. 58/2022, “Për krijimin, organizimin dhe funksionimin e parqeve teknologjike dhe shkencore”, ka të drejtë të hyjë pa vizë dhe të qëndrojë pa leje unike në Republikën e Shqipërisë për një afat deri në 1 (një) vit.

2. Gjatë kësaj periudhe, i huaji, sipas pikës 1 të këtij vendimi, mund të aplikojë për t’u pajisur me leje unike në Republikën e Shqipërisë, sipas kriterëve, dokumentacionit dhe procedurës së parashikuar në vendimin nr. 858, datë 29.12.2021, të Këshillit të Ministrave, “Për përcaktimin e kriterëve, të procedurave e të dokumentacionit për hyrjen, qëndrimin dhe trajtimin e të huajve në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar.

3. Ngarkohen Ministria për Evropën dhe Punët e Jashtme, Ministria e Financave dhe Ekonomisë dhe Ministria e Brendshme për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Belinda Balluku

VENDIM
Nr. 414, datë 7.7.2023

PËR DISA SHTESA DHE NDRYSHIME
NË VENDIMIN NR. 858, DATË 29.12.2021,
TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE, “PËR
PËRCAKTIMIN E KRITEREVE, TË
PROCEDURAVE E TË
DOKUMENTACIONIT PËR HYRJEN,
QËNDRIMIN DHE TRAJTIMIN E TË
HUAJVE NË REPUBLIKËN E
SHQIPËRISË”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 6, pika 1, shkronja “e”, 19, pika 4, 21, pika 3, 23, pika 1, 29, pikat 1 e 6, 33, pika 6, 37, pikat 1 e 4, 56, pika 7, 81, pika 4, 84, pika 4, 91, pika 3, dhe 140, pika 1, të ligjit nr. 79/2021, “Për të huajt”, me propozimin e ministrit të Brendshëm, të ministrit për Evropën dhe Punët e Jashtme dhe të ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

I. Në vendimin nr. 858, datë 29.12.2021, të Këshillit të Ministrave, “Për përcaktimin e kriterëve, të procedurave e të dokumentacionit për hyrjen, qëndrimin dhe trajtimin e të huajve në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

1. Në kreun II bëhen shtesat dhe ndryshimet e mëposhtme:

a) Në fund të fjalisë së dytë, të pikës 4, të nënndarjes “B”, shtohen fjalët “... ku t’i bashkëlidhet certifikata e lindjes në gjuhën shqipe ose anglisht, ose dy kopjet e pasaportës së të dy prindërve.”.

b) Në nënndarjen “C” bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

i. Pas shkronjës “a”, të pikës 1, shtohet shkronja “b”, me këtë përmbajtje:

“b) biletën e udhëtimit drejt vendit të destinacionit.”.



ii. Pas shkronjës “b”, të pikës 2.1, shtohet shkonja “c”, me këtë përmbajtje:

“c) Listën emërore të grupit të organizuar turistik së bashku me itinerarin e udhëtimit dhe akomodimit për ditët e qëndrimit në territor.”

iii. Në shkronjën “b”, të pikës 3.1, përmasat “5cm x 4cm” zëvendësohen me “47 mm x 36 mm.”

iv. Në shkronjën “d”, të pikës 3.1, pas emërimit “Republikës së Shqipërisë” shtohen fjalët “... me përjashtim të punonjësve lëvizës digjitalë, për të cilët do të pranohet vetëdeklarim mbi ekzistencën e dokumenteve që provojnë akomodimin e përshtatshëm në Shqipëri, sipas aneksit nr. 10, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij.”

v. Në shkronjën “a”, të pikës 3.17, togfjalëshi “Kontratë e vlefshme” zëvendësohet me fjalët “... vetëdeklarim mbi një kontratë të vlefshme, sipas aneksit nr. 10, që i bashkëlidhet këtij vendimi ...”.

vi. Pas shkronjës “a”, të pikës 3.17, shtohet shkonja “b”, me këtë përmbajtje:

“b) Vetëdeklarim mbi ekzistencën e dokumenteve që provojnë akomodim të përshtatshëm në Shqipëri, në përputhje me standardet e banimit në Shqipëri, sipas aneksit nr. 10, që i bashkëlidhet këtij vendimi ...”.

2. Në kreun III bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

a) Në nënndarjen “A” bëhen ndryshimet e mëposhtme:

i. Në pikën 10, pas emërimit “Republikën e Shqipërisë” shtohen fjalët “... me përjashtim të rasteve kur parashikohet ndryshe në këtë vendim ...”.

ii. Pas pikës 12 shtohet pika 13, me këtë përmbajtje:

“13. I huaji, që pajiset me leje unike për raste të veçanta në zbatim të nenit 81, të ligjit nr. 79/2021, “Për të huajt”, depoziton kërkesën dhe dokumentacionin shoqërues për lëshimin e lejes unike për raste të veçanta pranë autoritetit vendor për kufirin dhe migracionin.”

b) Në nënndarjen “B” bëhen shtesat e mëposhtme:

i. Pas pikës 3 shtohet pika 3/1, me këtë përmbajtje:

“3/1. Vetëdeklarim mbi ekzistencën e dokumenteve që provojnë akomodim të përshtatshëm në Shqipëri, sipas aneksit nr. 10, që i

bashkëlidhet këtij vendimi, në përputhje me standardet e banimit në Shqipëri, vetëm në rastet e parashikuara shprehimisht në këtë vendim.”

ii. Pas pikës 4 shtohet pika 5, me këtë përmbajtje:

“5. Pas miratimit të lejes unike, i huaji, që ka aplikuar me vetëdeklarim, sipas parashikimeve të kreut III, nënndarja “D”, shkonja “g”, ka detyrimin, që, brenda 30 (tridhjetë) ditëve të depozitohet pranë strukturës përgjegjëse vendore për kufirin dokumentacionin origjinal provues.”

c) Në nënndarjen “D” bëhen këto shtesa:

i. Pas nënparagrafit “ii”, të shkronjës “g”, shtohet nënparagrafi “iii”, me këtë përmbajtje:

“iii. Komisioni vlerësues për plotësimin e kushteve të lejes unike si të vetëpunësuar shqyrton dokumentacionin e mëposhtëm:

- Projektide për biznesin/aktivitetin (që pasqyron minimalisht elementet e rekomanduara nga Agjencia Kombëtare e Punësimit dhe Aftësive);

- Dokument që provon se ka mjete të mjaftueshme financiare, jo më pak se 500 000 (pesëqind mijë) lekë ose vlera ekuivalente me të në dollarë ose euro (vërtetim nga banka në Republikën e Shqipërisë ose në vendin e origjinës);

- Dokument që provon aftësitë e nevojshme (certifikatë/diplomë ose dokument të barasvlefshëm me të), ose licencë për ushtrimin e profesionit (sipas legjislacionit për profesionet e rregulluara);

- Certifikatën e regjistrimit në Qendrën Kombëtare të Biznesit.”

ii. Në shkronjën “g” bëhen këto ndryshime dhe shtesa:

ii/1. Në nënparagrafin “ii”, togfjalëshi “Kontratë e vlefshme” zëvendësohet me fjalët “... vetëdeklarim mbi një kontratë të vlefshme ...”.

ii/2. Nënparagrafi “iii” ndryshohet, si më poshtë vijon:

“iii. Vetëdeklarim mbi disponimin e burimeve financiare të mjaftueshme për të mbajtur veten dhe personat në ngarkim gjatë qëndrimit në Republikën e Shqipërisë, në vlerë jo më pak se 408 000 (katërqind e tetë mijë) lekë, sipas aneksit nr. 10, që i bashkëlidhet këtij vendimi.”

ii/3. Pas nënparagrafit “iv” shtohet nënparagrafi “v”, me këtë përmbajtje:

“v. vetëdeklarim mbi ekzistencën e dokumenteve që provojnë akomodim të



përshtatshëm në Shqipëri, në përputhje me standardet e banimit në Shqipëri, sipas aneksit nr. 10, që i bashkëlidhet këtij vendimi.”.

3. Në aneksin nr. 8 bëhen ndryshimet e mëposhtme:

a) Në seksionin A, të nënpikës 1.4, pas fjalëve “... unë kam bashkëngjitur kontratën e qirasë/dëshminë e pronësisë së bashku me aplikimin/çdo dokument tjetër që provon akomodimin...” shtohet fjalia, me këtë përmbajtje:

“Unë kam bashkëlidhur formularin e vetëdeklarimit për akomodim të përshtatshëm, në përputhje me standardet e banimit në Shqipëri.”.

b) Në seksionin B, të nënpikës 2.4, pas fjalëve “... fotokopje e kontratës së punësimit...” shtohen “... formularin e vetëdeklarimit mbi një kontratë të vlefshme...”.

4. Pas aneksit nr. 9, “Formularët standardë të aplikimit për lëshimin e lejeve të qëndrimit të kategorive: Për motive të bashkimit familjar, për motive arsimi, trajnimi, kërkimi shkencor, për raste humanitare, për qëndrim të përhershëm dhe për kategori të veçanta”, shtohet aneksi nr. 10 “Formular vetëdeklarimi për akomodim/burime financiare/kontratë e vlefshme.”.

II. Ngarkohen Ministria e Brendshme, Ministria për Evropën dhe Punët e Jashtme dhe Ministria e Financave dhe Ekonomisë për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Belinda Balluku

ANEKS 10/ANNEX 10
FORMULAR VETËDEKLARIMI - SELF-DECLARATION FORM
Për akomodim/burime financiare/kontratë e vlefshme
On accommodation/ on financial means/ on a valid contract

TË DHËNAT E DEKLARUESIT/DECLARANT DATA	
Emri/First Name	
Mbiemri/Last name	
Data e lindjes/Date of birth	
Vendi i lindjes/Place of birth	
Shtetësia/Nationality	
Numri i kartës ID/Pasaportës/ID Card/Passport No.	

Në përputhje me dispozitat e ligjit nr. 79, datë 24.6.2021, “Për të huajt” dhe të vendimit të Këshillit të Ministrave nr. 858, datë 29.12.2021, “Për caktimin e kriterëve, procedurave dhe dokumentacionit për hyrjen, qëndrimin dhe trajtimin e të huajve në Republikën e Shqipërisë”, i ndryshuar, deklaroj se:

In compliance with the provisions of Law no. 79, dated 24.06.2021 “On foreigners” and with the Decision of the Council of Ministers no. 858, dated 29.12.2021 “On the setting of criteria, procedures and documentation for the entry, stay and treatment of foreigners in the Republic of Albania”, amended, I declare that:

Kam siguruar akomodim të përshtatshëm për qëndrimin tim në Shqipëri, duke garantuar që do të kem një vend ku të qëndroj në çdo kohë dhe nuk do të ngelem pa strehë. <i>I have secured adequate accommodation for my stay in Albania, ensuring that I will have a place to stay at all times and will not be stranded without shelter.</i>	
Deklaroj se kam burime të mjaftueshme financiare për të mbajtur veten dhe personat në ngarkim, nëse do të kem, gjatë qëndrimit tim në Republikën e Shqipërisë. <i>I hereby declare that I have sufficient financial resources to support myself and my dependants, if any, during my stay in the Republic of Albania.</i>	
Kam lidhur një kontratë pune të vlefshme me punëdhënësin jashtë vendit ose një kontratë shërbimi me kontraktorin ose klientin jashtë vendit që ai/ajo do të punojë pa një seli të	



caktuar për punë specifike, e cila lejon punën përmes mjeteve të teknologjisë së komunikimit.
I entered into a valid employment contract, entered into with the employer abroad or a service contract with the contractor or the client abroad that she/he will work without a specific headquarters for specific work, which allows work through communication technology tools.

Deklaroj se të dhënat e paraqitura në këtë formular janë të vërteta dhe kuptoj se çdo deklaratë e rreme e dhënë në këtë formular mund të çojë në përjashtimin tim nga vendi dhe nga çdo procedim i mëtejshëm në lidhje me dhënien e lejes unike.

I declare that the data presented in this form are true and I understand that any false statement provided in this form may lead to my exclusion from the country and from any further proceedings in respect of the issuing of single permit.

DEKLARUESI/DECLARANT

(emri, mbiemri, nënshkrimi)
 (name, last name, signature)

Data/Date ____/____/____

Shënim. Ruajtja dhe përpunimi i të dhënave të parashikuara në këtë formular do të bëhet në përputhje të plotë me dispozitën e ligjit nr. 9887, datë 10.3.2008, “Për mbrojtjen e të dhënave personale”, i ndryshuar.

Note: Storage and processing of the data provided in this form shall be done in full compliance with the provision of law no. 9887, dated 10.03.2008 “On the protection of personal data”, as amended.

VENDIM

Nr. 415, datë 7.7.2023

PËR DISA SHTESA NË VENDIMIN NR. 1128, DATË 30.12.2020, TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE, “PËR ZBATIMIN NGA REPUBLIKA E SHQIPËRISË TË VENDIMEVE TË KËSHILLIT TË BASHKIMIT EVROPIAN PËR VENDOSJEN, NDRYSHIMIN DHE SHFUQIZIMIN E MASAVE SHTRËNGUESE NDËRKOMBËTARE, TË NDRYSHUARA”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 3, pika 3, shkronja “c”, e 6, pikat 2 e 5, të ligjit nr. 72/2019, “Për masat shtrënguese ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit për Evropën dhe Punët e Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

I. Në vendimin nr. 1128, datë 30.12.2020, të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, bëhen këto shtesa:

1. Në kreun I bëhen shtesat e mëposhtme:
 - a) në pikën 7, pas fjalëve “... (CFSP) 2023/756 ...” shtohen “... (CFSP) 2023/1094 ...”.
 - b) në pikën 9, pas fjalëve “... (CFSP) 2022/1019 ...” shtohen “... (CFSP) 2023/854 ...”.
 - c) në pikën 13, pas fjalëve “... (CFSP) 2023/501 ...” shtohen “... (CFSP) 2023/1099 ...”.
2. Në aneksin 7, bashkëlidhur vendimit, shtohet vendimi (CFSP) 2023/1094, që i bashkëlidhet këtij vendimi.
3. Në aneksin 9, bashkëlidhur vendimit, shtohet vendimi (CFSP) 2023/854, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

4. Në aneksin 13, bashkëlidhur vendimit, shtohet vendimi (CFSP) 2023/1099, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

II. Ngarkohen organet e parashikuara në pikën 1, të nenit 11, të ligjit nr. 72/2019, “Për masat shtrënguese ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Belinda Balluku



6.6.2023

EN

Gazeta Zyrtare e Bashkimit Evropian

L 146/20

VENDIM I KËSHILLIT (CFSP) 2023/1094 i datës 5 qershor 2023

për ndryshimin e Vendimit 2014/145/CFSP në lidhje me masat kufizuese në lidhje me veprimet që cenojnë ose kërcënojnë integritetin territorial, sovranitetin dhe pavarësinë e Ukrainës

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke pasur parasysh Traktatin për Bashkimin Evropian, dhe në veçanti nenin 29 të tij,

Duke pasur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit për Punë të Jashtme dhe Politikë të Sigurisë,

Duke qene se:

- (1) Më 17 mars 2014, Këshilli miratoi Vendimin 2014/145/CFSP [\(1\)](#).
- (2) Bashkimi mbetet i palëkundur në mbështetjen e tij për sovranitetin dhe integritetin territorial të Ukrainës.
- (3) Në konkluzionet e tij të 9 shkurtit 2023, Këshilli Evropian përsëriti dënimin e vendosur të Bashkimit të luftës agresioni të Rusisë kundër Ukrainës, e cila përbën një shkelje të dukshme të Kartës së Kombeve të Bashkuara. Këshilli Evropian gjithashtu përsëriti se Bashkimi është i gatshëm të vazhdojë të përforcojë masat e tij kufizuese kundër Rusisë.
- (4) Këshilli ka vlerësuar se ekziston një marrëdhënie e përfitimit dhe mbështetjes reciproke midis Qeverisë së Federatës Ruse dhe biznesmenëve kryesorë që veprojnë në Rusi. Në veçanti, Qeveria e Federatës Ruse ka lejuar sistematikisht biznesmenë të shquar rusë që të grumbullojnë pasurinë e tyre përmes shfrytëzimit të burimeve natyrore dhe të tjera publike. Këshilli konsideron, duke pasur parasysh këtë marrëdhënie ndërvaresie midis biznesmenëve kryesorë dhe Qeverisë së Federatës Ruse, se kriteret e përcaktimit duhet të mbulojnë biznesmenët kryesorë që operojnë në çdo sektor ekonomik të Rusisë. Për më tepër, Këshilli konsideron se kriteret e përcaktimit duhet të zgjerohen për të lejuar listimin sipas rastit të biznesmenëve të tjerë që janë të përfshirë në sektorët ekonomikë që ofrojnë një burim të konsiderueshëm të ardhurash për Qeverinë e Federatës Ruse, në mënyrë që të rritet presioni mbi Qeveria e Federatës Ruse për t'i dhënë fund luftës së saj të agresionit kundër Ukrainës.
- (5) Këshilli ka vlerësuar gjithashtu se biznesmenët kryesorë rusë janë angazhuar në një praktikë sistematike të shpërndarjes së fondeve dhe aseteve të tyre ndërmjet anëtarëve të ngushtë të familjes dhe personave të tjerë, shpesh për të fshehur pasuritë e tyre, për të anashkaluar masat kufizuese dhe për të mbajtur kontrollin mbi burimet. në dispozicion të tyre. Prandaj, Këshilli konsideron se anëtarët e afërt të familjes ose persona të tjerë fizikë, të cilët përfitojnë në këtë mënyrë nga biznesmenët kryesorë që operojnë në Rusi, duhet gjithashtu të caktohen sipas rastit, në mënyrë që të rritet presioni mbi Qeverinë e Federatës



Ruse për të sjellë një t'i japë fund luftës së saj të agresionit kundër Ukrainës, si dhe të shmangë rrezikun e anashkalimit të masave kufizuese.

(6) Veprime të mëtejshme nga Unioni nevojiten për të zbatuar disa masa.

(7) Prandaj, Vendimi 2014/145/CFSP duhet të ndryshohet në përputhje me rrethanat,

KA MIRATUAR KËTË VENDIM:

Neni 1

Vendimi 2014/145/CFSP ndryshohet si më poshtë:

(1) në nenin 1(1), pika (e) zëvendësohet me sa vijon:

‘(e) biznesmenët kryesorë që operojnë në Rusi dhe anëtarët e tyre të ngushtë të familjes, ose persona të tjerë fizikë, që përfitojnë prej tyre, ose biznesmenë të përfshirë në sektorët ekonomikë që ofrojnë një burim të konsiderueshëm të ardhurash për Qeverinë e Federatës Ruse, e cila është përgjegjëse për aneksimin e Krimesë dhe destabilizimi i Ukrainës; ose’;

(2) në nenin 2(1), pika (g) zëvendësohet me sa vijon:

‘(g) biznesmenët kryesorë që operojnë në Rusi dhe anëtarët e familjes së tyre të ngushtë, ose persona të tjerë fizikë, që përfitojnë prej tyre, ose biznesmenë, persona juridikë, subjekte ose organe të përfshira në sektorët ekonomikë që sigurojnë një burim të konsiderueshëm të ardhurash për Qeverinë e Federatës Ruse, e cila është përgjegjëse për aneksimin e Krimesë dhe destabilizimin e Ukrainës; ose’.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi në datën pas botimit në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel, 5 qershor 2023.

Për Këshillin

Presidenti

J. ROSWALL

⁽¹⁾ Vendimi i Këshillit 2014/145/CFSP i 17 marsit 2014 në lidhje me masat kufizuese në lidhje me veprimet që cenojnë ose kërcënojnë integritetin territorial, sovranitetin dhe pavarësinë e Ukrainës (OJL 78, 17.3.2014, p. 16).



6.6.2023

EN

Official Journal of the European Union

L 146/20

**COUNCIL DECISION (CFSP) 2023/1094
of 5 June 2023****amending Decision 2014/145/CFSP concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 17 March 2014, the Council adopted Decision 2014/145/CFSP [\(1\)](#).
- (2) The Union remains unwavering in its support for Ukraine's sovereignty and territorial integrity.
- (3) In its conclusions of 9 February 2023, the European Council reiterated the Union's resolute condemnation of Russia's war of aggression against Ukraine, which constitutes a manifest violation of the United Nations Charter. The European Council also reiterated that the Union stands ready to continue to reinforce its restrictive measures against Russia.
- (4) The Council has assessed that a relationship of mutual benefit and support exists between the Government of the Russian Federation and leading businesspersons operating in Russia. In particular, the Government of the Russian Federation has systematically allowed prominent Russian businesspersons to accumulate their wealth through the exploitation of natural and other public resources. The Council considers, in view of this relationship of interdependence between leading businesspersons and the Government of the Russian Federation, that the designation criteria should cover leading businesspersons operating in any economic sector of Russia. In addition, the Council considers that the designation criteria should be extended to allow for the listing as appropriate of other businesspersons who are involved in economic sectors providing a substantial source of revenue to the Government of the Russian Federation, in order to increase pressure on the Government of the Russian Federation to bring an end to its war of aggression against Ukraine.
- (5) The Council has also assessed that leading Russian businesspersons have engaged in a systematic practice of distributing their funds and assets amongst their immediate family members and other persons, often in order to hide their assets, to circumvent the restrictive measures and to maintain control over the resources available to them. Therefore, the Council considers that immediate family members or other natural persons, who benefit in such a way from leading businesspersons operating in Russia, should also be designated as appropriate, in order to both increase pressure on the Government of the Russian Federation to bring an end to its war of aggression against Ukraine as well as to avoid the



risk of circumvention of the restrictive measures.

(6) Further action by the Union is needed in order to implement certain measures.

(7) Decision 2014/145/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Decision 2014/145/CFSP is amended as follows:

(1) in Article 1(1), point (e) is replaced by the following:

‘(e) leading businesspersons operating in Russia and their immediate family members, or other natural persons, benefitting from them, or businesspersons involved in economic sectors providing a substantial source of revenue to the Government of the Russian Federation, which is responsible for the annexation of Crimea and the destabilisation of Ukraine; or’;

(2) in Article 2(1), point (g) is replaced by the following:

‘(g) leading businesspersons operating in Russia and their immediate family members, or other natural persons, benefitting from them, or businesspersons, legal persons, entities or bodies involved in economic sectors providing a substantial source of revenue to the Government of the Russian Federation, which is responsible for the annexation of Crimea and the destabilisation of Ukraine; or’.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 5 June 2023.

For the Council

The President

J. ROSWALL

⁽¹⁾ Council Decision 2014/145/CFSP of 17 March 2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine (OJL 78, 17.3.2014, p. 16).



VENDIMET

VENDIM I KËSHILLIT (CFSP) 2023/854 i datës 24 prill 2023 që ndryshon Vendimin 2010/413/CFSP në lidhje me masat kufizuese kundër Iranit

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke pasur parasysh Traktatin për Bashkimin Evropian, dhe në veçanti nenin 29 të tij,

Duke pasur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit për Punë të Jashtme dhe Politikë të Sigurisë,

Ndërsa:

- (1) Më 26 korrik 2010, Këshilli miratoi Vendimin 2010/413/CFSP ⁽¹⁾, lidhur me masat kufizuese kundër Iranit.
- (2) Në përputhje me nenin 26(3) të Vendimit 2010/413/CFSP, Këshilli ka rishikuar listën e personave dhe subjekteve të përcaktuara në Aneksin II të atij Vendimi
- (3) (Në bazë të atij rishikimi, shënimi në lidhje me një person të caktuar në Aneksin II të Vendimit 2010/413/CFSP duhet të hiqet nga ai Aneks. Një shënim i përfshirë në Aneksin II duhet të përditësohet.
- (4) Vendimi 2010/413/CFSP prandaj duhet të ndryshohet në përputhje me rrethanat,

KA MIRATUAR KËTË VENDIM:

Neni 1

Aneksi II i Vendimit 2010/413/CFSP është ndryshuar në përputhje me aneksin e këtij vendimi.

Neni 2

Ky Vendim hyn në fuqi një ditë pas publikimit të tij në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Luksemburg, 24 prill 2023.

Për Këshillin
The President

J. BORRELL FONTELLES

⁽¹⁾ Vendimi i Këshillit 2010/413/CFSP i 26 korrikut 2010 në lidhje me masat kufizuese kundër Iranit dhe shfuqizimin e pozicionit të përbashkët 2007/140/CFSP (OJ L 195, 27.7.2010, f. 39).



25.4.2023 I EN I

Gazeta Zyrtare e Bashkimit Evropian

L 110/29

ANEKS

Aneksi II i Vendimit 2010/413/CFSP ndryshohet si më poshtë:

- (1) hyrja 10 (në lidhje me Rostam QASEMI) në listën e titulluar 'II. Korpusi i Gardës Revolucionare Islamike (IRGC)', nën nëntitullin "A. Personat" fshihet;
- (2) nën titullin "I. Personat dhe subjektet e përfshira në aktivitetet e raketave bërthamore ose balistike dhe personat dhe entitetet që ofrojnë mbështetje për Qeverinë e Iranit", shënimin i mëposhtëm zëvendëson shënimin përkatës në listën e përcaktuar nën nëntitullin 'B. Subjektet':

Emri	Informacion identifikues	Arsyet	Data e listimit
'12. Fajr Aviation Composite Industries	Mehrabad Airport, Kufia Postare 13445-885, Tehran, Iran	Një filial i IATO brenda MODAFIL, i caktuar nga BE-ja, i cili kryesisht prodhon materiale të përbëra për industrinë e avionëve. Fajr Aviation Composite Industries prodhon gjithashtu dronë, të cilët dyshohet se po përdoren për destabilizimin rajonal.	26.7.2010*



DECISIONS

COUNCIL DECISION (CFSP) 2023/854

of 24 April 2023

amending Decision 2010/413/CFSP concerning restrictive measures against Iran

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 26 July 2010, the Council adopted Decision 2010/413/CFSP ⁽¹⁾, concerning restrictive measures against Iran.
- (2) In accordance with Article 26(3) of Decision 2010/413/CFSP, the Council has reviewed the list of designated persons and entities set out in Annex II to that Decision.
- (3) On the basis of that review, the entry concerning one person designated in Annex II to Decision 2010/413/CFSP should be removed from that Annex. One entry included in Annex II should be updated.
- (4) Decision 2010/413/CFSP should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Annex II to Decision 2010/413/CFSP is amended in accordance with the Annex to this Decision.

*Article 2*This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Luxembourg, 24 April 2023.

For the Council
The President
J. BORRELL FONTELLES

⁽¹⁾ Council Decision 2010/413/CFSP of 26 July 2010 concerning restrictive measures against Iran and repealing Common Position 2007/140/CFSP (OJ L 195, 27.7.2010, p. 39).



25.4.2023

EN

Official Journal of the European Union

L 110/29

ANNEX

Annex II to Decision 2010/413/CFSP is amended as follows:

(1) entry 10 (concerning Rostam QASEMI) in the list headed 'II. Islamic Revolutionary Guard Corps (IRGC)', under the subheading 'A. Persons' is deleted;

(2) under the heading '1. Persons and entities involved in nuclear or ballistic missile activities and persons and entities providing support to the Government of Iran.', the following entry replaces the corresponding entry in the list set out under the subheading 'B. Entities':

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
'12.	Fajr Aviation Composite Industries	Mehrabad Airport, PO Box 13445-885, Tehran, Iran	A subsidiary of the IAIO within MODAFI, both designated by the EU which primarily produces composite materials for the aircraft industry. Fajr Aviation Composite Industries also produces drones, which are allegedly being used for regional destabilisation.	26.7.2010'



VENDIM I KËSHILLIT (CFSP) 2023/1099 i datës 5 qershor 2023
për ndryshimin e Vendimit (CFSP) 2020/1999 në lidhje me masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve të
rënda të të drejtave të njeriut

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke pasur parasysh Traktatin për Bashkimin Evropian, dhe në veçanti nenin 29 të tij,

Duke pasur parasysh Vendimin e Këshillit (CFSP) 2020/1999 të datës 7 dhjetor 2020 në lidhje me masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve të rënda të të drejtave të njeriut (1), dhe në veçanti nenin 5(1) të tij,

Duke pasur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit për Punët e Jashtme dhe Politikë të Sigurisë,

Duke qënë se:

- (1) Më 7 dhjetor 2020, Këshilli miratoi Vendimin (CFSP) 2020/1999.
- (2) Më 8 dhjetor 2020, në Deklaratën e Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë në emër të Bashkimit Evropian në lidhje me Regjimin Global të Sanksioneve të të Drejtave të Njeriut të BE-së, Bashkimi dhe Shtetet Anëtare të tij riafirmuan angazhimin e tyre të fortë për promovimin dhe mbrojtjen e të drejtave të njeriut në mbarë botën. Regjimi Global i Sanksioneve të të Drejtave të Njeriut të BE-së nënvizon vendosmërinë e Bashkimit për të rritur rolin e tij në adresimin e shkeljeve dhe abuzimeve serioze të të drejtave të njeriut në mbarë botën. Realizimi i gëzimit efektiv të të drejtave të njeriut nga të gjithë është një synim strategjik i Unionit. Respekti për dinjitetin njerëzor, lirinë, demokracinë, barazinë, sundimin e ligjit dhe respektimin e të drejtave të njeriut janë vlera themelore të Bashkimit dhe Politikës së Përbashkët të Jashtme dhe të Sigurisë.
- (3) Bashkimi është i shqetësuar për përkeqësimin e vazhdueshëm të situatës së të drejtave të njeriut në Rusi. Lufta dhe agresioni i pajustifikuar dhe i paprovokuar e Rusisë kundër Ukrainës ka përforcuar represionin e brendshëm në Rusi, duke kufizuar në mënyrë drastike lirinë e mendimit dhe të shprehjes dhe lirinë e medias dhe duke futur censurën e luftës.
- (4) Unioni vazhdon të dënojë fuqishëm zgjerimin e ashpër të legjislacionit kufizues dhe represionin sistematik kundër shoqërisë civile dhe mbrojtësve të të drejtave të njeriut, si dhe goditjen e pandërprerë ndaj mediave të pavarura, gazetarëve individualë, anëtarëve të opozitës politike dhe zërave të tjerë kritikë..
- (5) Unioni dënon ashpër vendimin e një gjykate të Moskës për të dënuar politikanin e opozitës, aktivistin e demokracisë dhe kritikun e hapur të Kremlinit Vladimir Kara-Murza me 25 vjet burg për akuza të motivuara politikisht. Unioni i bën thirrje Rusisë që të lirojë menjëherë dhe pa kushte të gjithë të burgosurit për akuza të motivuara politikisht.
- (6) Në këtë kontekst, nëntë persona duhet të përfshihen në listën e personave fizikë dhe juridikë, subjekteve dhe organeve që i nënshtrohen masave kufizuese në Aneksin e Vendimit (CFSP) 2020/1999..
- (7) Prandaj, Aneksi i Vendimit (CFSP) 2020/1999 duhet të ndryshohet në përputhje me rrethanat,

⁽¹⁾ OJ L 410I, 7.12.2020, f. 13.



5.6.2023

Gazeta Zyrtare e Bashkimit Evropian

L 145/13

KA MIRATUAR KËTË VENDIM:

Neni 1

Aneksi i Vendimit (CFSP) 2020/1999 është ndryshuar siç përcaktohet në Aneksin e këtij Vendimi.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi në datën e botimit në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel, 5 qershor 2023.

Për Këshillin

Presidenti

J. ROSWALL



ANEKS

Regjistrimet e mëposhtme i shtohen listës së personave fizikë të përcaktuar në seksionin A ("Personat fizikë") në Aneksin e Vendimit (CFSP) 2020/1999:

Emrat (Transliterimi në shkrimin latin)	Emrat	Informacion identifikues	Arsyet për listimin	Data e Listimit
*36. Oleg Mikhailovich SVIRIDENKO	Oner MuxannoBun CBMPMHEHKO (Russian spelling)	Pozicioni(et): Zëvendësministri i Drejtësisë i Federatës Ruse Data lindja: 29.7.1962 Vendlindja: Potapovka, rrethi Buda-Koshelyovsky, rajoni Gomel, Bjellorusi Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull Numri i Tatimpaguesit Individual: 772704610955	Si Zëvendës Ministër i Drejtësisë i Federatës Ruse, Oleg Sviridenko mbikëqyt drejtpërdrejt Departamentin e Legjislacionit dhe Zbatimit të Ligjit në Sferën e Organizatave Jo-Tregtare, si dhe Departamentin e Mbrojtjes së Interesit Kombëtar nga ndikimet e jashtme, të cilat janë përgjegjëse për zbatimin e legjislacionit "agjentët e huaj", duke përfshirë autoritetin për të vendosur mbi përcaktimet në "Listën e agjentëve të huaj". Legjislacioni i "agjentët e huaj" ka qenë në qendër të një vate ligjesh represive që godasin shoqëritë e pavarur civile, median si dhe individët kundërshtues, duke shkelur lirinë e tyre të mendimit dhe të shprehjes. Si rezultat, qindra OJQ dhe individë, shumë figura të shquara të shoqërisë civile ruse dhe kundërshtarë politikë të Kremlin, duke përfshirë Vladimir Kara-Murza, janë përfshirë në listën e agjentëve të huaj që bien drejtpërdrejt nën përgjegjësinë e Sviridenkos brenda Ministrisë së Drejtësisë së Rusisë, Federatës. Prandaj, Sviridenko është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë shkeljet e lirisë së mendimit dhe të shprehjes.	5.6.2023



5.6.2023

I EN I

Gazeta Zyrtare e Bashkimit Evropian

L 145/15

37.	Andrei Andreevich ZADACHIN	Atuipen AtuipetBm BAJIA'IMH (sipas drejshkrimit rus)	Pozicioni(e): Hetues i Njesisë së Madhe të Hetimit në Komitetin Hetimor të Federatës Ruse; Major Data lindja: 22.8.1990 Kombësia: Ruse Gjiria: mashkull Numri i Tatimpaguesit Individual: 771577190559	Në pozicionin e tij si hetues i Njesisë së Madhe hetimore në Komitetin Hetimor të Federatës Ruse, Zadachin lëshoi një akuzë penale të motivuar politikisht kundër Vladimir Kara-Murza. Zadachin gjithashtu i kërkoi gjykatës që Kara-Murza të ndalohej dhe të jepet dëshmi mbështetëse në gjykatë. Kara-Murza është një aktivist i shquar i opozitës në Rusi. Procedurat gjyqësore të motivuara politikisht bazuar në akuzat të rreme nënën kundër tij në vitin 2022 pasi ai akuzoi Kremlinin për kryerjen e krimeve të luftës në Ukrainë dhe dënimi publikisht agresionin rus. Në prill 2023, ai u dënua me 25 vjet burg/kamp pune të sigurisë së lartë. Procedurat gjyqësore kundër tij kishin në shënjestër aktivizmin e tij dhe shërbyen si një gjyq spektakolar në Rusi për të shtypur zërat kritikë ndaj regjimit në pushtet për të shprehur kundërshtimin ndaj luftës së agresionit kundër Ukrainës. Regjimi rus po përdor gjyqësorin e vendit si një mjet të përhapur për shkelje të shumta serioze të të drejtave të njeriut. Sistemi i drejtësisë nuk është i pavarur dhe përdoret për të shkelur sistematikisht dhe rëndë të drejtat e njeriut të individëve kundërshtarë të regjimit në pushtet, duke cenuar lirinë e tyre të mendimit dhe të shprehjes. Prandaj, ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë shkeljen e lirisë së mendimit dhe të shprehjes.	5.6.2023
-----	-------------------------------	--	---	---	----------



38.	Danila Yurievich MIKHEEV	J [anua TOpteBuq MWXEEB (sipas drejtshkrimit rus)	Pozicioni(et): Drejtor i organizatës joftumprurëse “Eksperti i pavarur” Datëlindja: 1.3.1999 Vendlindja: Moskë, Federata Ruse Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull Numri i Tatimpaguesit Individual: 771577190559	Mikheev shërben si "deshtnitar ekspert" për qeverinë ruse në çështje gjyqësore të motivuara politikisht. Ai vepron si ekspert në procedurat gjyqësore të motivuara politikisht kundër Vladimir Kara-Murza. Kara-Murza është një aktivist i shquar i opozitës në Rusi. Procedurat gjyqësore të motivuara politikisht bazuar në akuzat të rene nën kundër tij në vitin 2022 pasi ai akuzoi Kremlinin për kryerjen e krimeve të luftës në Ukrainë dhe dënimi publikisht agresionin rus. Në prill 2023, ai u dënua me 25 vjet burg/kamp pune të sigurisë së lartë. Procedurat gjyqësore kundër tij kishin në shënjestër aktivizmin e tij dhe shërbyen si një gjyq spektakolar në Rusi për të shprehur zërat kritikë ndaj regjimit në pushtet për të shprehur kundërshtimin ndaj luftës së agresionit kundër Ukrainës. Regjimi rus po përdor gjyqësorin e vendit si një mjet të përhapur për shkelje të shumta serioze të të drejtave të njeriut. Sistemi i drejtësisë nuk është i pavarur dhe përdoret për të shkelur sistematikisht dhe rëndë të drejtat e njeriut të individëve kundërshtarë të regjimit në pushtet, duke cenuar lirinë e tyre të mendimit dhe të shprehjes. Prandaj, përmes aktiviteve të tij, ai është përgjegjës për mbështetjen e shkeljeve të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë shkeljet e lirisë së mendimit dhe shprehjes.	5.6.2023
-----	--------------------------	---	--	--	----------



5.6.2023

I EN I

Gazeta Zyrtare e Bashkimit Evropian

L 145/17

39.	Denis Vladimirovich KOLESNIKOV	J [спис ВнагуМпоВуq КОЕСНМКОВ (sipas drejtshkrimit rus)	Pozicioni(et): Shef i Departamentit Hetimor në Komitetin Hetimor të Federatës Ruse. Grada Gjenerale Toger Datëlindja: 29.6.1976 Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull	5.6.2023 Në pozicionin e tij si Shef i Departamentit Hetues në Komitetin Hetues të Federatës Ruse, Kolesnikov dhe autorizimin për të ngritur një akuzë penale të motivuar politikisht kundër Vladimir Kara-Murza. Kara-Murza është një aktivist i shquar i opozitës në Rusi. Procedurat gjyqësore të motivuara politikisht bazuar në akuzë të rreme nisen kundër tij në vitin 2022 pasi ai akuzoi Kremlinin për kryerjen e krimeve të luftës në Ukrainë dhe dënoi publikisht agresionin rus. Në prill 2023, ai u dënua me 25 vjet burg/kamp pune të sigurisë së lartë. Procedurat gjyqësore kundër tij kishin në shënjestër aktivizimin e tij dhe shërbyen si një gjyq spektakolar në Rusi për të shtypur zërat kritikë ndaj regjimit në pushtet për të shprehur kundërshtimin ndaj luftës së agresionit kundër Ukrainës. Regjimi rus po përdor gjyqësorin e vendit si një mjet të përhapur për shkelje të shumta serioze të të drejtave të njeriut. Sistemi i drejtësisë nuk është i pavarur dhe përdoret për të shkelur sistematikisht dhe rëndë të drejtat e njeriut të individëve kundërshtarë të regjimit në pushtet, duke cenuar lirinë e tyre të mendimit dhe të shprehjes. Prandaj, në pozicionin e tij, ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë shkeljet e lirisë së mendimit dhe shprehjes.
-----	-----------------------------------	---	---	--



40.	Diana Igorevna MISHCHENKO (Maiden name: GARIPOVA)	Juana WropeBHa MW/EHKO (sipas drejtshkrimit rus)	Pozicioni(et): Gjyqtar i Gjykatës së Qarkut Khamovniki të Moskës Datëlindja: 12.5.1977 Vendlindja: Moskë, Federata Ruse Kombësia: Ruse Gjinia: femër	Në pozicionin e saj si gjyqtare e Gjykatës së Qarkut Khamovniki të Moskës, Mishchenko është përfshirë në çështjen gjyqësore të motivuar politikisht kundër Vladimir Kara-Murza. Ajo lëshoi një dënim për miratimin e arrestit administrativ të Kara-Murza për 15 ditë. Kara-Murza është një aktivist i shquar i opozitës në Rusi. Procedurat gjyqësore të motivuara politikisht bazuar në akuzat e rreme nën kundër tij në vitin 2022 pasi ai akuzoi Kremlinin për kryerjen e krimeve të luftës në Ukrainë dhe dënimi publikisht agresionin rus. Në prill 2023, ai u dënua me 25 vjet burg/kamp pune të sigurisë së lartë. Procedurat gjyqësore kundër tij kishin në shënjestër aktivizmin e tij dhe shërbyen si një gjyq spektakolar në Rusi për të shtypur zërat kritikë ndaj regjimit në pushtet për të shprehur kundërshtimin ndaj luftës së agresionit kundër Ukrainës. Regjimi rus po përdor gjyqësorin e vendit si një mjet të përhapur për shkelje të shumta serioze të të drejtave të njeriut. Sistemi i drejtësisë nuk është i pavarur dhe përdoret për të shkelur sistematikisht dhe rëndë të drejtat e njeriut të individëve kundërshtarë të regjimit në pushtet, duke cenuar lirinë e tyre të mendimit dhe të shprehjes. Prandaj, ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë shkeljet e lirisë së mendimit dhe të shprehjes.	5.6.2023
-----	---	---	---	--	----------



5.6.2023

L 145/19

Gazeta Zyrtare e Bashkimit Evropian

L 145/19

41.	Elena Anatolievna LENSKAYA	Ижеца Аи ларој ИД>CT>1 ia HI HCKAJI (sipas drejtshkrimit rus)	Pozicioni(e): Gjyqtar i Gjykatës së Qarkut Basmany të Moskës Data lindja: 22.1.1979 Vendlindja: Moskë, Federata Ruse Kombësia: Ruse Gjinia: Femër Numri i Tatimpaguesit Individual: 770905658030	Në pozicionin e saj si gjyqtare e Gjykatës së Qarkut Basmany të Moskës, Lenskaya është e përfshirë në çështjen gjyqësore të motivuar politikisht kundër Vladimir Kara-Murza. Ajo dha vendimin për miratimin e arrestimit të Kara-Murza për dy muaj. Kara-Murza është një aktivist i shquar i opozitës në Rusi. Procedurat gjyqësore të motivuara politikisht bazuar në akuzë të rreme misën kundër tij në vitin 2022 pasi ai akuzoi Krenlinin për kryerjen e krimeve të luftës në Ukrainë dhe dënori publikisht agresionin rus. Në prill 2023, ai u dënua me 25 vjet burg/kamp pune të sigurisë së lartë. Procedurat gjyqësore kundër tij kishin në shënjestër aktivizmin e tij dhe shërbyen si një gjyq spektakolar në Rusi për të shfrytëzuar zërat kritikë ndaj regjimit në pushtet për të shprehur kundërshtimin ndaj luftës së agresionit kundër Ukrainës. Regjimi rus po përdor gjyqësorin e vendit si një mjet të përhapur për shkelje të shumta serioze të të drejtave të njeriut. Sistemi i drejtësisë nuk është i pavarur dhe përdoret për të shkelur sistematikisht dhe rëndë të drejtat e njeriut të individëve kundërshtarë të regjimit në pushtet, duke cenuar lirinë e tyre të mendimit dhe të shprehjes. Prandaj, ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë shkeljet e lirisë së mendimit dhe të shprehjes.	5.6.2023
-----	-------------------------------	---	--	---	----------



42.	Il'ya Pavlovich KOZLOV	ИЕМ 1 лaисjоBHM KO3HOB (sipas drejtshkrimit rus)	Funksioni: Gjyqtar i Gjykatës së Qytetit të Moskës Datëlindja: 17.10.1973 Vendlindja: Moskë, Federata Ruse Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull	Në pozicionin e tij si gjyqtar i Gjykatës së qytetit të Moskës, Kozlov është i përfshirë në çështjen gjyqësore të motivuar politikisht kundër Vladimir Kara-Murza. Ai refuzoi kërkesën e apelit të Kara-Murza për arrestimin e tij administrativ. Kara-Murza është një aktivist i shquar i opozitës në Rusi. Procedurat gjyqësore të motivuara politikisht bazuar në akuza të rreme nën kundër tij në vitin 2022 pasi ai akuzoi Kremlinin për kryerjen e krimeve të luftës në Ukrainë dhe dënimi publikisht agresionin rus. Në prill 2023, ai u dënua me 25 vjet burg/kamp pune të sigurisë së lartë. Procedurat gjyqësore kundër tij kishin në shënjestër aktivizmin e tij dhe shërbyen si një gjyq spektakolar në Rusi për të shtypur zërat kritikë ndaj regjimit në pushtet për të shprehur kundërshtimin ndaj luftës së agresionit kundër Ukrainës. Regjimi rus po përdor gjyqësorin e vendit si një mjet të përhapur për shkelje të shumta serioze të të drejtave të njeriut. Sistemi i drejtësisë nuk është i pavarur dhe përdoret për të shkelur sistematikisht dhe rëndë të drejtat e njeriut të individëve kundërshtarë të regjimit në pushtet, duke cenuar lirinë e tyre të mendimit dhe të shprehjes. Prandaj, ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë shkeljen e lirisë së mendimit dhe të shprehjes.	5.6.2023
-----	------------------------	---	---	--	----------



5.6.2023

LEN I

Gazeta Zyrtare e Bashkimit Evropian

L 145/21

5.6.2023

Sergei Gennadievich PODOPRIGOROV	Серге́й Генна́диевич Подопри́горов (sipas drejtshkrimit rus)	Funksioni: Gjyqtar i Gjykatës së Qytetit të Moskës Datëlindja: 8.1.1974 Vendlindja: Moskë, Federata Ruse Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull Adresa: Shnitovskiy Proyezd, 16c2, Moskë, Rusi, 123100. Apartment 52. (11 Имнтовский пр-д, 16с2, Москва, Россия, 123100. KBaпрма 52)	Në pozicionin e tij si gjyqtar i Gjykatës së qytetit të Moskës, Podoprigorov është i përfshirë në çështjen gjyqësore të motivuar politikisht kundër Vladimir Kara-Murza. Ai kryesoi kolegjin e gjyqtarëve në Gjykatën e Qytetit të Moskës, të cilët në 17 prill 2023 dënuan aktivistin e opozitës Kara-Murza me 25 vjet burg/kamp pune të sigurisë së lartë. Kara-Murza është një aktivist i shquar i opozitës në Rusi. Procedurat gjyqësore të motivuara politikisht bazuar në akuzat të treme nën kundër tij në vitin 2022 pasi ai akuzoi Kremlinin për kryerjen e krimeve të luftës në Ukrainë dhe dënoi publikisht agresionin rus. Në prill 2023, ai u dënua me 25 vjet burg/kamp pune të sigurisë së lartë. Procedurat gjyqësore kundër tij kishin në shënjestër aktivizmin e tij dhe shërbyen si një gjyq spektakolar në Rusi për të shfrytëzuar kritikën ndaj regjimit në pushtet për të shprehur kundërshtimin ndaj luftës së agresionit kundër Ukrainës. Regjimi rus po përdor gjyqësorin e vendit si një mjet të përhapur për shkelje të shumta serioze të të drejtave të njeriut. Sistemi i drejtësisë nuk është i pavarur dhe përdoret për të shkelur sistematikisht dhe rëndë të drejtat e njeriut të individëve kundërshtarë të regjimit në pushtet, duke cenuar lirinë e tyre të mendimit dhe të shprehjes. Më parë, Podoprigorov, si gjyqtar në gjykatën e qarkut Tverskoi të Moskës, mori dy vendime në lidhje me Sergei Magnitsky, i cili ekspozoi korupsionin dhe sjelljen e pahijshme nga zyrtarët e qeverisë ruse, dhe më vonë u persekutua dhe vdiq në burgun rus. Prandaj, ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë shkeljen e lirisë së mendimit dhe të shprehjes.
-------------------------------------	--	--	--

43.



44.	Dmitriy Viktorovich KOMNOV	P.MUTpUH BuKTOpOBUq KOMHOB (sipas drejtshkrimit rus)	Funksioni: Nënkolonel, Shefi i qendrës së paraburgimit në Moskë SIZO-5 "Vodnik". Data lindja: 17.5.1977 Vendi i lindjes: Rajoni Kashira, Moskë, Federata Ruse Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull	Komnov është një oficer i lartë i sistemit penitenciar rus. Ai është shefi i qendrës së paraburgimit në Moskë SIZO-5 "Vodnik", ku po mbahet Vladimir Kara-Murza. Kara-Murza është një aktivisti i shquar i opozitës në Rusi. Procedurat gjyqësore të motivuara politikisht bazuar në akuzat e rreme nën kundër tij në vitin 2022 pasi ai akuzoi Kremlinin për kryerjen e krimeve të luftës në Ukrainë dhe me 25 vjet burg/kamp pune të sigurisë së lartë. Procedurat gjyqësore kundër tij kishin në shënjestër aktivizimin e tij dhe shërbyen si një gjyq spektakolar në Rusi për të shfrytëzuar zërat kritikë ndaj regjimit në pushtet për të shprehur kundërshtimin ndaj luftës së agresionit kundër Ukrainës. Regjimi rus po përdor gjyqësorin e vendit si një mjet të përhapur për shkelje të shumta serioze të të drejtave të njeriut. Sistemi i drejtësisë nuk është i pavarur dhe përdoret për të shkelur sistematikisht dhe rëndë të drejtat e njeriut të individëve kundërshtarë të regjimit në pushtet, duke cenuar lirinë e tyre të mendimit dhe të shprehjes. Gjendja shëndetësore e Kara-Murza është përkeqësuar ndjeshëm që nga fillimi i ndalimit të tij në prill 2022. Komnov është përgjegjës për trajtimin degradues të Kara-Murza pasi ai u dërgua në një qeli dënimi, pavarësisht nga një çrregullim i rëndë nervor i shkaktuar nga dy helmime të mëparshme. Këqtrajtimi i Kara-Murzës në qendrën e paraburgimit të menaxhuar nga Komnov konfirmon modelin e praktikës së krijuar të trajtimit enjerezor të kundërshtarëve të ndaluar të regjimit. Ai ishte kujdestar i qendrës së paraburgimit «Butyrka» në një kohë kur kushtet e padurueshme çuan në vdekjen e aktivistit kundër korrupsionit Sergei Magnitsky. Prandaj, Komnov është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë trajtimin poshtërues dhe shkeljen e lirisë së mendimit dhe shprehjes.	5.6.2023
-----	-------------------------------	--	--	--	----------

**COUNCIL DECISION (CFSP) 2023/1099****of 5 June 2023****amending Decision (CFSP) 2020/1999 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to Council Decision (CFSP) 2020/1999 of 7 December 2020 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses ⁽¹⁾, and in particular Article 5(1) thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 7 December 2020, the Council adopted Decision (CFSP) 2020/1999.
- (2) On 8 December 2020, in the Declaration by the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy on behalf of the European Union regarding the EU Global Human Rights Sanctions Regime, the Union and its Member States reaffirmed their strong commitment to the promotion and protection of human rights around the world. The EU Global Human Rights Sanctions Regime underscores the Union's determination to enhance its role in addressing serious human rights violations and abuses worldwide. Realising the effective enjoyment of human rights by everyone is a strategic goal of the Union. Respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights are fundamental values of the Union and its Common Foreign and Security Policy.
- (3) The Union is concerned about the continuing deterioration of the human rights situation in Russia. Russia's unjustified and unprovoked war of aggression against Ukraine has amplified internal repression in Russia, drastically limiting the freedom of opinion and expression and media freedom and introducing war censorship.
- (4) The Union continues to strongly condemn the severe expansion of restrictive legislation and systematic repression against civil society and human rights defenders, as well as the unabated crackdown on independent media, individual journalists, political opposition members and other critical voices.
- (5) The Union strongly condemns the ruling by a Moscow court to sentence the opposition politician, democracy activist and outspoken Kremlin critic Vladimir Kara-Murza to 25 years in prison on politically motivated charges. The Union calls on Russia to immediately and unconditionally release all those imprisoned for politically motivated charges.
- (6) In this context, nine persons should be included in the list of natural and legal persons, entities and bodies subject to restrictive measures in the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999.
- (7) The Annex to Decision (CFSP) 2020/1999 should therefore be amended accordingly,

⁽¹⁾ OJ L 410I, 7.12.2020, p. 13.



5.6.2023

EN

Official Journal of the European Union

L 145/13

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision (CFSP) 2020/1999 is amended as set out in the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 5 June 2023.

For the Council
The President
J. ROSWALL



ANNEX

The following entries are added to the list of natural persons set out in section A ('Natural persons') in the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999:

Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
36. Oleg Mikhailovich SVIRIDENKO	Олег Михайлович СВИРИДЕНКО (Russian spelling)	Position(s): Deputy Minister of Justice of the Russian Federation DOB: 29.7.1962 POB: Potapovka, Buda-Koshelyovsky district, Gomel region, Belarus Nationality: Russian Gender: male Individual Taxpayer Number: 772704610955	As Deputy Minister of Justice of the Russian Federation, Oleg Sviridenko directly oversees the Department of Legislation and Law Enforcement in the Sphere of Non-Commercial Organizations as well as the Department of National Interest Protection from External Influence, which are responsible for enforcing the "foreign agents" legislation, including authority to decide on designations in the "Foreign Agents List". The "foreign agents" legislation has been at the centre of a wave of repressive laws cracking down on independent civil society, media as well as dissenting individuals, violating their freedom of opinion and expression. As a result, hundreds of NGOs and individuals, many prominent figures of Russian civil society and the Kremlin's political opponents, including Vladimir Kara-Murza, have been included in the Foreign Agents List falling directly under Sviridenko's responsibility within the Ministry of Justice of the Russian Federation. Therefore, Sviridenko is responsible for serious human rights violations in Russia, including violations of freedom of opinion and expression.	5.6.2023



37.	Andrei Andreevich ZADACHIN	Андрей Андреевич ЗАДАЧИН (Russian spelling)	Position(s): Investigator of the Major Investigative Unit at the Investigative Committee of the Russian Federation; Major DOB: 22.8.1990 Nationality: Russian Gender: male Individual Taxpayer Number: 771577190559	In his position as Investigator of the Major Investigative Unit at the Investigative Committee of the Russian Federation, Zadachin issued a politically motivated criminal accusation against Vladimir Kara-Murza. Zadachin also asked the court that Kara-Murza be detained and provided supporting testimony in court. Kara-Murza is a prominent opposition activist in Russia. Politically motivated court proceedings based on false allegations started against him in 2022 after he accused the Kremlin of committing war crimes in Ukraine and publicly condemned Russian aggression. In April 2023, he was sentenced to 25 years in a high-security prison/labour camp. The court proceedings against him targeted his activism and served as a show trial in Russia to suppress voices critical of the ruling regime in voicing opposition to the war of aggression against Ukraine. The Russian regime is using the judiciary of the country as a widespread tool in numerous serious human rights violations. The justice system is not independent and is used to systematically and severely violate the human rights of individuals opposed to the ruling regime, by violating their freedom of opinion and expression. Therefore, he is responsible for serious human rights violations in Russia, including violations of freedom of opinion and expression.	5.6.2023
-----	-------------------------------	---	--	---	----------



38.	Danila Yurievich MIKHNEV	Данила Юрьевич МИХНЕВ (Russian spelling)	Position(s): Director of non-profit organisation "Independent expert" DOB: 1.3.1999 POB: Moscow, Russian Federation Nationality: Russian Gender: male Individual Taxpayer Number: 771577190559	Mikheev serves as an "expert witness" for the Russian government in politically motivated court cases. He acted as an expert in the politically motivated court proceedings against Vladimir Kara-Murza. Kara-Murza is a prominent opposition activist in Russia. Politically motivated court proceedings based on false allegations started against him in 2022 after he accused the Kremlin of committing war crimes in Ukraine and publicly condemned Russian aggression. In April 2023, he was sentenced to 25 years in high-security prison/labour camp. The court proceedings against him targeted his activism and served as a show trial in Russia to suppress voices critical of the ruling regime in voicing opposition to the war of aggression against Ukraine. The Russian regime is using the judiciary of the country as a widespread tool in numerous serious human rights violations. The justice system is not independent and is used to systematically and severely violate the human rights of individuals opposed to the ruling regime, by violating their freedom of opinion and expression. Therefore, through his activities, he is responsible for supporting the serious human rights violations in Russia, including violations of freedom of opinion and expression.	5.6.2023
-----	--------------------------	---	---	--	----------



5.6.2023

EN

Official Journal of the European Union

L 145/17

39.	Denis Vladimirovich KOLESNIKOV	Денис Владимирович КОЛЕШНИКОВ (Russian spelling)	Position(s): Head of the Investigative Department at the Investigative Committee of the Russian Federation. Rank of Lieutenant General. DOB: 29.6.1976 Nationality: Russian Gender: male	In his position as Head of the Investigative Department at the Investigative Committee of the Russian Federation, Kolesnikov gave authorisation to issue a politically motivated criminal accusation against Vladimir Kara-Murza. Kara-Murza is a prominent opposition activist in Russia. Politically motivated court proceedings based on false allegations started against him in 2022 after he accused the Kremlin of committing war crimes in Ukraine and publicly condemned Russian aggression. In April 2023, he was sentenced to 25 years in a high-security prison/labour camp. The court proceedings against him targeted his activism and served as a show trial in Russia to suppress voices critical of the ruling regime in voicing opposition to the war of aggression against Ukraine. The Russian regime is using the judiciary of the country as a widespread tool in numerous serious human rights violations. The justice system is not independent and is used to systematically and severely violate the human rights of individuals opposed to the ruling regime, by violating their freedom of opinion and expression. Therefore, in his position, he is responsible for serious human rights violations in Russia, including violations of freedom of opinion and expression.	5.6.2023
-----	-----------------------------------	--	--	---	----------



40.	Diana Igorevna MISHCHENKO (Maiden name: GARIPOVA)	Дiana Игореvna МИШЧЕНКО (Russian spelling)	Position(s): Judge of the Khamovniki District Court of Moscow DOB: 12.5.1977 POB: Moscow, Russian Federation Nationality: Russian Gender: Female	In her position as Judge of the Khamovniki District Court of Moscow, Mishchenko is involved in the politically motivated court case against Vladimir Kara-Murza. She issued a sentence to approve the administrative arrest of Kara-Murza for 15 days. Kara-Murza is a prominent opposition activist in Russia. Politically motivated court proceedings based on false allegations started against him in 2022 after he accused the Kremlin of committing war crimes in Ukraine and publicly condemned Russian aggression. In April 2023, he was sentenced to 25 years in a high-security prison/labour camp. The court proceedings against him targeted his activism and served as a show trial in Russia to suppress voices critical of the ruling regime in voicing opposition to the war of aggression against Ukraine. The Russian regime is using the judiciary of the country as a widespread tool in numerous serious human rights violations. The justice system is not independent and is used to systematically and severely violate the human rights of individuals opposed to the ruling regime, by violating their freedom of opinion and expression. Therefore, she is responsible for serious human rights violations in Russia, including violations of freedom of opinion and expression.	5.6.2023
-----	---	--	---	--	----------



5.6.2023

EN

Official Journal of the European Union

L 145/19

41.	Elena Anatolievna LENSKAYA	Елена Анатольевна ЛЕНСКАЯ (Russian spelling)	Position(s): Judge of the Basmaniy District Court of Moscow DOB: 22.1.1979 POB: Moscow, Russian Federation Nationality: Russian Gender: Female Individual Taxpayer Number: 770905658030	In her position as Judge of the Basmaniy District Court of Moscow, Lenskaya is involved in the politically motivated court case against Vladimir Kara-Murza. She issued the ruling to approve the arrest of Kara-Murza for two months. Kara-Murza is a prominent opposition activist in Russia. Politically motivated court proceedings based on false allegations started against him in 2022 after he accused the Kremlin of committing war crimes in Ukraine and publicly condemned Russian aggression. In April 2023, he was sentenced to 25 years in a high-security prison/labour camp. The court proceedings against him targeted his activism and served as a show trial in Russia to suppress voices critical of the ruling regime in voicing opposition to the war of aggression against Ukraine. The Russian regime is using the judiciary of the country as a widespread tool in numerous serious human rights violations. The justice system is not independent and is used to systematically and severely violate the human rights of individuals opposed to the ruling regime, by violating their freedom of opinion and expression. Therefore, she is responsible for serious human rights violations in Russia, including violations of freedom of opinion and expression.	5.6.2023
-----	-------------------------------	---	---	--	----------



42.	Ilya Pavlovich KOZLOV	Илья Павлович КОЗЛОВ (Russian spelling)	Function: Judge of the Moscow City Court DOB: 17.10.1973 POB: Moscow, Russian Federation Nationality: Russian Gender: male	In his position as Judge of the Moscow City Court, Kozlov is involved in the politically motivated court case against Vladimir Kara-Murza. He denied the appeal request of Kara-Murza on his administrative arrest. Kara-Murza is a prominent opposition activist in Russia. Politically motivated court proceedings based on false allegations started against him in 2022 after he accused the Kremlin of committing war crimes in Ukraine and publicly condemned Russian aggression. In April 2023, he was sentenced to 25 years in a high-security prison/labour camp. The court proceedings against him targeted his activism and served as a show trial in Russia to suppress voices critical of the ruling regime in voicing opposition to the war of aggression against Ukraine. The Russian regime is using the judiciary of the country as a widespread tool in numerous serious human rights violations. The justice system is not independent and is used to systematically and severely violate the human rights of individuals opposed to the ruling regime, by violating their freedom of opinion and expression. Therefore, he is responsible for serious human rights violations in Russia, including violations of freedom of opinion and expression.	5.6.2023
-----	-----------------------	--	---	--	----------



5.6.2023

EN

Official Journal of the European Union

L 145/21

43.	Sergei Gennadievich PODOPRIGOROV	Сергей Геннадьевич ПОДОПРИГОРОВ (Russian spelling)	Function: Judge of the Moscow City Court DOB: 8.1.1974 POB: Moscow, Russian Federation Nationality: Russian Gender: male Address Shmitovskiy Proyezd, 16c2, Moscow, Russia, 123100. Apartment 52. (Шмитовский пр-д, 16с2, Москва, Россия, 123100. Квартира 52)	In his position as Judge of the Moscow City Court, Podoprigorov is involved in the politically motivated court case against Vladimir Kara-Murza. He chaired the collegium of Judges at the Moscow City Court who on 17 April 2023 sentenced opposition activist Kara-Murza to 25 years in high-security prison/labour camp. Kara-Murza is a prominent opposition activist in Russia. Politically motivated court proceedings based on false allegations started against him in 2022 after he accused the Kremlin of committing war crimes in Ukraine and publicly condemned Russian aggression. In April 2023, he was sentenced to 25 years in a high-security prison/labour camp. The court proceedings against him targeted his activism and served as a show trial in Russia to suppress voices critical of the ruling regime in voicing opposition to the war of aggression against Ukraine. The Russian regime is using the judiciary of the country as a widespread tool in numerous serious human rights violations. The justice system is not independent and is used to systematically and severely violate the human rights of individuals opposed to the ruling regime, by violating their freedom of opinion and expression. Previously, Podoprigorov, as a Judge at Moscow's Tverskoi district court, made two rulings in relation to Sergei Magnitsky, who exposed corruption and misconduct by Russian government officials, and was later persecuted and died in Russian prison. Therefore, he is responsible for serious human rights violations in Russia, including violations of freedom of opinion and expression.	5.6.2023
-----	-------------------------------------	--	---	---	----------



44.	Dmitriy Viktorovich KOMNOV	Дмитрий Викторович КОМНОВ (Russian spelling)	Function: Lieutenant Colonel, Head of Moscow pre-trial detention centre SIZO-5 "Vodnik". DOB: 17.5.1977 POB: Kashira Region, Moscow, Russian Federation Nationality: Russian Gender: male	Komnov is a senior officer of the Russian penitentiary system. He is Head of Moscow pre-trial detention center SIZO-5 "Vodnik", where Vladimir Kara-Murza is being held. Kara-Murza is a prominent opposition activist in Russia. Politically motivated court proceedings based on false allegations started against him in 2022 after he accused the Kremlin of committing war crimes in Ukraine and publicly condemned Russian aggression. In April 2023, he was sentenced to 25 years in a high-security prison/labour camp. The court proceedings against him targeted his activism and served as a show trial in Russia to suppress voices critical of the ruling regime in voicing opposition to the war of aggression against Ukraine. The Russian regime is using the judiciary of the country as a widespread tool in numerous serious human rights violations. The justice system is not independent and is used to systematically and severely violate the human rights of individuals opposed to the ruling regime, by violating their freedom of opinion and expression. The health condition of Kara-Murza has considerably deteriorated since his detention began in April 2022. Komnov is responsible for the degrading treatment of Kara-Murza as he was sent to a punishment cell in spite of a severe nerve disorder caused by two earlier poisonings. The ill treatment of Kara-Murza in the pre-trial detention center managed by Komnov confirms the pattern of established practice of inhumane treatment of detained opponents of the regime. He was the warden of "Butyrka" pre-trial detention center at a time when unbearable conditions led to the death of anti-corruption activist Sergei Magnitsky. Therefore, Komnov is responsible for serious human rights violations in Russia, including degrading treatment and violations of freedom of opinion and expression.	5.6.2023
-----	-------------------------------	--	--	---	----------



VENDIM
Nr. 416, datë 7.7.2023

**PËR MIRATIMIN E KRITEREVE,
RREGULLAVE DHE PROCEDURAVE
PËR PËRFTIMIN E LEHTËSIRAVE
FISKALE NGA ZHVILLUESIT DHE
PËRDORUESIT QË OPEROJNË NË
PARQET TEKNOLOGJIKE DHE
SHKENCORE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 3, të nenit 12, të ligjit nr. 58/2022, “Për krijimin, organizimin dhe funksionimin e parqeve teknologjike dhe shkencore”, me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

I. KRITERET PËR PËRFTIMIN E LEHTËSIRAVE FISKALE

1. Zhvilluesi, që të përfitojë lehtësirat fiskale, duhet të plotësojë kriteret, si më poshtë vijnë:

a) të ketë lidhur kontratë me institucionin përgjegjës për ndërtimin dhe administrimin e parkut, ku janë pasqyruar lehtësirat fiskale;

b) të jetë regjistruar në Qendrën Kombëtare të Biznesit, si zhvillues i parkut teknologjik dhe shkencor;

c) të përmbushë detyrimet që lindin nga kontrata e lidhur me institucionin përgjegjës;

ç) të jetë pajisur me autorizimin përkatës nga Drejtoria e Përgjithshme e Doganave për administrimin e zonës, si zhvillues, në përputhje me Kodin Doganor.

2. Përdoruesi, që të përfitojë lehtësirat fiskale, duhet të plotësojë kriteret e mëposhtme:

a) të ketë lidhur kontratë qiraje me zhvilluesin për fillimin e aktivitetit në park, ku janë pasqyruar lehtësirat fiskale;

b) të jetë regjistruar në Qendrën Kombëtare të Biznesit për kryerjen e aktivitetit, si përdorues i parkut teknologjik dhe shkencor;

c) të ketë realizuar detyrimet që lindin nga kontrata e lidhur me zhvilluesin.

II. RREGULLAT DHE PROCEDURAT PËR PËRFTIMIN E LEHTËSIRAVE FISKALE NGA ZHVILLUESI

1. Institucioni përgjegjës njofton institucionet qendrore dhe lokale për miratimin e parkut dhe zhvilluesit, me qëllim përfitimin e lehtësirave fiskale.

2. Lehtësirat fiskale për zhvilluesin fillojnë me fillimin e veprimtarisë ekonomike në park.

3. Data e fillimit të punimeve konsiderohet data e fillimit të veprimtarisë ekonomike në park, pas pajisjes me lejet, sipas legjislacionit në fuqi.

4. Zhvilluesi, në mjediset ku ushtron veprimtarinë ekonomike, krijon aksesin e nevojshëm për nëpunësit e administratës tatimore dhe vë në dispozicion të saj librat, regjistrimet, informacionin dhe dokumentacionin e kërkuar.

5. Zhvilluesi duhet të mbajë regjistrat dhe dokumentacionin kontabël, që përmbajnë informacionin e regjistruar në mënyrë kronologjike dhe sistematike të veprimeve ekonomike, të përcaktuar në legjislacionin tatimor.

6. Përfitimi i lehtësirave tatimore, sipas shkronjës “c”, të pikës 1, të nenit 12, të ligjit nr. 58/2022, “Për krijimin, organizimin dhe funksionimin e parqeve teknologjike dhe shkencore”, nuk e përjashton zhvilluesin nga dorëzimi i deklaratës tatimore, sipas parashikimeve të legjislacionit përkatës në fuqi.

7. Sipërmarrësit, që ofrojnë dhe kryejnë shërbime ndërtimi, montimi dhe punë të ngjashme, për llogari të “zhvilluesit” në parkun teknologjik dhe shkencor, nuk përfitojnë lehtësirat fiskale për veprimtarinë që kryejnë në parkun teknologjik dhe shkencor.

8. Përfiton, sipas parashikimeve të shkronjës “ç”, të nenit 12, të ligjit nr. 58/2022, “Për krijimin, organizimin dhe funksionimin e parqeve teknologjike dhe shkencore”, stafi i zhvilluesit që ka lidhur kontratë pune, sipas dispozitave të Kodit të Punës të Republikës së Shqipërisë.

III. RREGULLAT DHE PROCEDURAT PËR PËRFTIMIN E LEHTËSIRAVE FISKALE NGA PËRDORUESI

1. Përdoruesi përfiton lehtësirat fiskale vetëm pasi zhvilluesi ka njoftuar institucionin përgjegjës, institucionet e tjera qendrore dhe lokale për fillimin e aktivitetit të përdoruesit.



2. Drejtoria e Përgjithshme e Doganave në bashkëpunimin me zhvilluesin krijon strukturën përkatëse me personel doganor për kryerjen e formaliteteve doganore dhe administrative në park.

3. Llogaritja dhe përjashtimi nga tatimi mbi fitimin për përdoruesit e parkut teknologjik dhe shkencor fillon nga data kur zhvilluesi lidh kontratë me përdoruesin.

4. Përdoruesi, që ushtron veprimtari ekonomike sipas kontratës së qirasë të lidhur me zhvilluesin, brenda territorit të parkut teknologjik dhe shkencor, dhe selia e regjistruar e të cilit është në park, do të përfitojë lehtësira fiskale sipas parashikimeve të shkronjës “c”, të pikës 1, të nenit 12, të ligjit.

5. Përfitimi i lehtësirave tatimore sipas pikës 4, të këtij kreu, nuk e përjashton përdoruesin nga dorëzimi i deklaratës tatimore, sipas parashikimeve të legjislacionit përkatës në fuqi.

6. Sipërmarrësit, që ofrojnë dhe kryejnë shërbime ndërtimi, montimi dhe punë të ngjashme, për llogari të “përdoruesit” në parkun teknologjik dhe shkencor, nuk përfitojnë lehtësirat fiskale për veprimtarinë që kryejnë në parkun teknologjik dhe shkencor.

7. Përdoruesi duhet të mbajë regjistrat dhe dokumentacionin kontabël, që përmbajnë informacionin e regjistruar në mënyrë kronologjike dhe sistematike të veprimeve ekonomike, të përcaktuar në legjislacionin tatimor.

8. Përfiton sipas parashikimeve të shkronjës “ç”, të pikës 1, të nenit 12, të ligjit nr. 58/2022, “Për krijimin, organizimin dhe funksionimin e parqeve teknologjike dhe shkencore”, stafi i përdoruesit që ka lidhur kontratë pune sipas dispozitave të Kodit të Punës të Republikës së Shqipërisë.

9. Mallrat, pajisjet dhe shërbimet në parqet teknologjike dhe shkencore, që nuk përdoren për nxjerrjen e “Produktit inovativ”, por janë për përdorim apo konsum përfundimtar, nuk trajtohen si të përjashtuara nga TVSH-ja. Për këto furnizime zbatohet shkalla tatimore e TVSH-së, sipas përcaktimeve të ligjit nr. 92/2014, “Për tatimin mbi vlerën e shtuar në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar.

IV. DISPOZITA TË FUNDIT

Ngarkohen Ministria e Financave dhe Ekonomisë, Drejtoria e Përgjithshme e Doganave dhe Drejtoria e Përgjithshme e Tatimeve për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Belinda Balluku

VENDIM Nr. 417, datë 7.7.2023

PËR PËRDORIMIN E PASURIVE TË PALUAJTSHME SHTETËRORE NË PARQET TEKNOLOGJIKE DHE SHKENCORE DHE MIRATIMIN E MODELIT TË KONTRATËS SË QIRASË

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 1, të nenit 9, të ligjit nr. 58/2022, “Për krijimin, organizimin dhe funksionimin e parqeve teknologjike dhe shkencore”, me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

I. PËRDORIMI I TË PASURIVE TË PALUAJTSHME SHTETËRORE NGA ZHVI- LLUESI

1. Pasuritë e paluajtshme shtetërore, në të cilat krijohet parku teknologjik, janë sipërfaqe të përcaktuara trualli apo ndërtesash dhe pasurish të tjera të paluajtshme.

2. Institucioni përgjegjës, kryesisht ose me kërkesë të shprehur të zhvilluesit, fillon procedurat e miratimit të një parku teknologjik, duke marrë informacion paraprak pranë organeve të qeverisjes qendrore dhe vendore, apo institucioneve të pavarura të cilat administrojnë pronat e paluajtshme shtetërore. Me marrjen e miratimit/konfirmimit se pasuria nuk përdoret për nevojat e institucionit përkatës, institucioni përgjegjës procedon me ndryshimin e pronësisë/ administrimit të pronës me qëllim përdorimin e saj për park teknologjik.

3. Institucioni përgjegjës merr informacionin nga Agjencia Shtetërore e Kadastrës, në përputhje me ligjin nr. 111/2018, “Për kadastrën”, për statusin aktual të pasurisë, për sipërfaqen në të cilën do të ndërtohet parku teknologjik, të shoqëruar me kopje të aktit përkatës kadastral. Pas marrjes së këtij informacioni dhe të mendimit të shprehur nga organi shtetëror që administron pasuritë e



paluajtshme, si dhe pas përmbushjes së kushteve dhe procedurave të përcaktuara në ligjin nr. 58/2022, “Për krijimin, organizimin dhe funksionimin e parqeve teknologjike dhe shkencore”, dhe aktet nënligjore në zbatim të tij, institucioni përgjegjës, në përputhje me nenin 4, të këtij ligji, i propozon Këshillit të Ministrave miratimin e parkut teknologjik.

4. Pasuritë e paluajtshme shtetërore, që përdoren për krijimin e parkut teknologjik, merren në përdorim nga zhvilluesi për një periudhë kohore jo më pak se 20 (njëzet) vjet. Elementet e kontratës së qirasë janë të përcaktuara në aneksin 1, bashkëlidhur vendimit.

5. Zhvilluesi gëzon të drejtën e dhënies me nënqira të përdoruesi të pasurive të paluajtshme.

6. Pasuritë e paluajtshme, në të cilat krijohet parku teknologjik, inventarizohen dhe administrohen nga institucioni përgjegjës.

II. DISPOZITA TË FUNDIT

Ngarkohet Ministria e Financave dhe Ekonomisë për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Belinda Balluku

REPUBLIKA E SHQIPËRISË ZYRA E NOTERISË TIRANË

Nr. _____ Rep.

Nr. _____ Kol.

KONTRATË QIRAJE (TIP)

Në Tiranë, sot më _____, të muajit _____, të vitit _____ (_____), u paraqitën para meje, noterit _____, palët kontraktuese si më poshtë vijon:

Institucioni “Qiradhënës”, përfaqësuar me autorizim të titullarit të institucionit “Qiradhënës”, nr. _____ nga z./znj. _____, me detyrë _____, në (institucionin “Qiradhënës”), i datëlindjes _____, banues në _____ me shtetësi shqiptare i/e pajisur me letër njoftimin nr. _____, që më poshtë do të quhet “QIRADHËNËS”

Dhe

Subjekti “_____”, me seli qendrore në _____ me adresë: _____, regjistruar si person fizik/juridik dhe pajisur nga QKB-ja, me NIPT: _____, përfaqësuar nga z./znj. _____, i biri/bija i/e _____, i datëlindjes _____, lindur në dhe banues në _____, me shtetësi _____, identifikuar me letër njoftimin personal me nr. _____, që më poshtë do të quhet “QIRAMARRËSI”.

Institucioni “Qiradhënës”, me propozimin nr. _____ datë _____ të _____, mbështetur në ligjin nr. 58/2022, “Për krijimin organizimin dhe funksionimin e parqeve teknologjike dhe shkencore”, pas procedurës konkurruese të zhvilluar në datën _____, në zbatim të urdhrit nr. _____ datë _____ të titullarit të institucionit “Qiradhënës”, shpalli fitues subjektin “_____” dhe bazuar në nenet 801–825 të Kodit Civil, si dhe kërkesës së subjektit “_____”, së bashku me “Qiramarrësin”, palët bien dakord të hartojnë këtë kontratë, me kushtet si më poshtë:

Neni 1 Objekti i kontratës

Objekti i kësaj kontrate është dhënia kontratë qiraje 1 euro e pasurisë shtetërore: “_____” në përgjegjësi administrimi të (institucioni administruar i pasurisë), sipas genplanit dhe dokumentit të ASHK-së _____, bashkëlidhur kontratës.

Neni 2 Qëllimi i përdorimit

Qëllimi i kësaj kontrate është dhënia në gëzim të përkohshëm i objektit të përcaktuar në nenin 1, për(sipas kërkesës së qiramarrësit dhe plan-biznesit).

Neni 3 Kohëzgjatja

Kjo kontratë është e vlefshme për _____ vjet dhe hyn në fuqi me nënshkrimin e saj nga palët.



Neni 4

Të drejtat dhe detyrimet e qiradhënësit

4.1 “Qiradhënësi”, nëpërmjet _____, si njësia që ka në administrim pasurinë shtetërore, dorëzon brenda një muaji nga hyrja në fuqi e kësaj kontrate, pronën e përcaktuar në nenin 1 të saj, të lirë për t’u shfrytëzuar për qëllimin e kësaj kontrate. Në momentin e dorëzimit do të hartohet procesverbali i dorëzimit të objektit që jepet me qira i shoqëruar me foto, i cili është pjesë përbërëse e kontratës.

4.2 “Qiradhënësi” ka të drejtë të kontrollojë në çdo kohë për respektimin e kushteve të kësaj kontrate nga ana e “Qiramarrësit”.

4.3 “Qiradhënësi” ka të drejtë që, në çdo kohë gjatë kohëzgjatjes së kontratës, të monitorojë kontratën për verifikimin e zbatimit të kushteve të përcaktuara në të.

4.4 “Qiradhënësi” është i detyruar të garantojë “Qiramarrësin” për gëzimin e qetë të sendit, objekt të kësaj kontrate ndaj të tretëve, të cilët mund të ngrenë pretendime për të drejtën e tyre mbi këtë pronë.

4.5 “Qiradhënësi” ka të drejtë të kërkojë zgjidhjen e kontratës kur Qiramarrësi shkel detyrimet e marra përsipër, duke njoftuar këtë të fundit 30 ditë përpara me shkrim.

4.6 “Qiradhënësi” nuk është i detyruar të garantojë Qiramarrësin nga shqetësimet e të tretëve që nuk pretendojnë të kenë të drejta mbi pronën.

Neni 5

Të drejtat dhe detyrimet e qiramarrësit

5.1 “Qiramarrësi” ka të drejtë që, sipas legjislacionit në fuqi, të përdorë e të gëzojë pronën e marrë me qira dhe përmirësimet e bëra në të, për gjithë kohën që është në fuqi kjo kontratë.

5.2 “Qiramarrësi” ka për detyrë që të përdorë sendin, objekt të kësaj kontrate, për qëllimin e parashikuar në nenin 2, në përputhje me detyrimet ligjore që rrjedhin nga legjislacioni shqiptar.

5.3 “Qiramarrësi” detyrohet që, në pasurinë e marrë me qira, të realizojë aktivitetin sipas nenit 2 të kësaj kontrate, duke investuar sipas fazave dhe vlerave të shprehura në plan-biznesin e paraqitur në komisionin e vlerësimit të dokumenteve.

5.4 “Qiramarrësi” detyrohet të shfrytëzojë dhe të mirëmbajë objektin e kontratës së qirasë.

5.5 “Qiramarrësi” detyrohet të përballojë me shpenzimet e tij, detyrimet që lidhen me dëmet e shkaktuara eventualisht palëve të treta.

5.6 “Qiramarrësi” detyrohet të sigurojë objektin e kontratës së qirasë, nëpërmjet policës së sigurimit.

5.7 “Qiramarrësi”, në funksion të qëllimit sipas nenit 2 dhe zhvillimit të aktivitetit, në territorin objekt i kësaj kontrate, detyrohet që të pajiset me leje ndërtimi dhe leje mjedisore nga organet kompetente.

5.8 “Qiramarrësi” detyrohet të paraqesë te “Qiradhënësi” në fillim të çdo viti, relacion me shkrim lidhur me vlerat e investimeve, të paraqitura në pasqyrat financiare vjetore të subjektit, shoqëruar me relacionin përkatës të hartuar nga eksperti kontabël i miratuar, vërtetuar me çdo dokumentacion të vlefshëm, si dhe vërtetimin nga institucionet shtetërore përkatëse për numrin e të punësuarve në objektin e marrë me qira.

5.9 “Qiramarrësi” detyrohet që në momentin e përfundimit të kësaj kontrate të dorëzojë pronën të padëmtuar.

5.10 “Qiramarrësi”, në përfundim të kësaj kontrate, ka të drejtë të heqë përmirësimet e ndashme nga prona, por pa e dëmtuar atë. “Qiradhënësi” nuk bën kompensimin financiar të investimeve në pasuri të paluajtshme të kryera nga “Qiramarrësi”.

5.11 Në ngarkim të “Qiramarrësit” janë të gjitha tatimet dhe detyrimet që rëndojnë mbi pronën e dhënë me qira.

5.12 “Qiramarrësit” pronën e marrë me qira ta japë me nënqira te përdoruesi.

5.13 “Qiramarrësi”, në funksion të qëllimit dhe zhvillimit të aktivitetit sipas nenit 2 të kësaj kontrate, në territorin objekt i kësaj kontrate, detyrohet që të pajiset me lejet ose autorizimet përkatëse nga organet kompetente të parashikuara nga legjislacioni shqiptar.

5.14 “Qiramarrësi” në asnjë rast nuk mund ta rëndojë me barrë, pronën objekt kontrate.

Neni 6

Sigurimi i kontratës

6.1 Para nënshkrimit të kontratës “Qiramarrësi” ka paraqitur sigurimin e kontratës prej 2% të vlerës së investimit, Sigurimi i kontratës ka formën e një depozite apo garancie bankare.



6.2 Në rastin kur rezulton shkelje e “qiramarrësit”, sipas parashikimit të kontratës, “Qiradhënës”, ka të drejtë të ekzekutojë Sigurimin e Kontratës, krahas dëmshpërblimeve të tjera që mund t’i takojnë sipas kësaj kontrate.

Neni 7 Penalitetet

7.1 Në rastin kur “Qiramarrësi”, nuk realizon vlerën e investimit, do të penalizohet me gjobë në masën 10 për qind të vlerës së investimit të përcaktuar. Nëse, pas 6 muajve, investimi vazhdon të mos realizohet, “Qiradhënësi” zgjidh kontratën dhe gjobit “Qiramarrësin” me vlerën e garancisë së ngurtësuar në momentin e lidhjes së kësaj marrëveshje kontraktore.

7.2 Në rastin kur, “Qiramarrësi”, nuk ka realizuar nivelin e punësimit penalizohet me gjobë, në masën 50 000 (pesëdhjetë mijë) lekë për çdo vend pune mesatar vjetor të pahapur.

Neni 8 Zgjidhja e kontratës

8.1 Kontrata zgjidhet me mbarimin e afatit të përcaktuar në nenin 3 të kësaj kontrate.

8.2 Kontrata mund të zgjidhet para afatit:

- a) në marrëveshje midis palëve;
- b) kur prona humbet tërësisht ose dëmtohet për shkak të një force madhore;
- c) kur “Qiramarrësi” shkel detyrimet e marra përsipër në nenet 5 dhe 6 të kësaj kontrate;
- ç) kur prona nevojitet për interes publik;

8.3 Kontrata pushon automatikisht së vepruari 30 ditë pas njoftimit me shkrim të “Qiradhënësit” për zgjidhjen e kontratës para afatit, sipas pikës 8.2 të saj dhe nëse “Qiramarrësi” nuk ka reaguar me shkrim.

Neni 9 Përgjegjësitë e palëve

9.1 Palët përgjigjen për mosrespektimin e kushteve të kësaj kontrate.

9.2 Në zbatim të akteve ligjore dhe nënligjore në fuqi, në përfundim të investimit, palët janë të detyruara të bëjnë akte rakordimi të përbashkëta.

9.3 “Qiramarrësi” duhet të lejojë monitorimin dhe inspektimin nga organet administrative

kompetente në përputhje me legjislacionin në fuqi. “Qiradhënësi” i merr si të mirëqena të gjitha testimet dhe inspektimet e bëra nga organet e tjera shtetërore, të cilat sipas legjislacionit shqiptar në fuqi, janë përgjegjëse për realizimin e tyre.

9.4 “Qiramarrësi” duhet të lejojë “Qiradhënësin” të monitorojë dhe inspektojë ndërtimin gjatë Fazës së Ndërtimit në prani të Zhvilluesit, pas njoftimit të arsyeshëm paraprak për Zhvilluesin, me kusht që ky monitorim dhe inspektim të mos shkaktojë pengesë të paarsyeshme ose të ndërhyjë në ecurinë e ndërtimit ose të ndërpresë ndërtimin në mënyrë të papërshtatshme.

9.5 Rezultatet e monitorimit dhe inspektimit do të jepen me shkrim në formë të përmbledhur dhe do të nënshkruhen nga të dyja palët me përfundimin e monitorimit dhe inspektimit.

9.6 Me “forcë madhore” do të kuptohet një ngjarje që është jashtë kontrollit të palëve, si: tërmetet, përmytjet, lufta. Në këto raste palët janë të detyruara të njoftojnë njëra-tjetrën me shkrim. Koha e parashikuar për plotësimin e detyrimeve do të zgjatet për aq kohë sa do të vazhdojnë këto rrethana.

9.7 “Qiramarrësi” përjashtohet nga detyrimet për kohën e vazhdimin të forcës madhore dhe mos kryerjes së aktivitetit për këtë shkak. Kjo periudhë do të përcaktohet me marrëveshje midis palëve.

Neni 10 Dispozita të fundit

10.1 Për gjithçka që nuk është shprehur posaçërisht në këtë kontratë, palët do t’u referohen dispozitave të Kodit Civil në fuqi.

10.2 Pjesë të kësaj kontrate janë plan-biznesi i paraqitur para komisionit të konkurrimit dhe procesverbali i marrjes në dorëzimi të objektit, sipas kontratës së qirasë.

10.3 Mosmarrëveshjet që mund të lindin mes palëve gjatë zbatimit të kësaj kontrate do të zgjidhen me mirëkuptim dhe në rast se kjo është e pamundur, palët kanë të drejtë t’i drejtohen Gjykatës së Rrethit Gjyqësor në juridiksionin ku ndodhet parku.

10.4 Në çdo rast të kalimit në juridiksion gjyqësor, të mosmarrëveshjeve të lindura mes palëve, autorizohet njësia administruese dhe



monitoruese e kontratës për ndjekjen e procedurës gjyqësore.

Neni 11

Brenda një muaji, nga nënshkrimi i saj, kontrata duhet të regjistrohet në ASHK Vendore.

Shpenzimet noteriale të kësaj kontrate i ngarkohen “Qiramarrësit”.

Kjo kontratë është formuluar në shtatë kopje origjinale. Pasi iu lexua palëve, u kuptua, u pranua prej tyre, si dhe u nënshkrua para meje me vullnetin e tyre të plotë e të lirë. Ndërsa, unë noter _____, në bazë të nenit 801 e në vijim të Kodit Civil, e vërtetoj atë si të rregullt.

QIRADHËNËSI

QIRAMARRËSI

VENDIM

Nr. 418, datë 7.7.2023

PËR MIRATIMIN E PROCEDURAVE PËR PËRZGJEDHJEN E PËRDORUESIT NË PARQET TEKNOLOGJIKE DHE SHKENCORE

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 4, të nenit 8, të ligjit nr. 58/2022, “Për krijimin, organizimin dhe funksionimin e parqeve teknologjike dhe shkencore”, me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

I. PROCEDURAT PËR PËRZGJEDHJEN E PËRDORUESIT NË PARQET TEKNOLO- GJIKE DHE SHKENCORE

1. Çdo person fizik ose juridik, shqiptar ose i huaj, mund të paraqesë te zhvilluesi kërkesën për miratimin si përdorues për të ushtruar aktivitet brenda parkut. Forma dhe mënyra e paraqitjes së kërkesës përcaktohen me udhëzim të ministrit përgjegjës për ekonominë.

2. Kandidati për përdorues duhet të paraqesë bashkëlidhur kërkesës dokumentacionin e mëposhtëm:

a) ekstraktin e regjistrat tregtar për të dhënat e subjektit, si dhe ekstraktin për historikun e subjektit;

b) vetëdeklarimin se subjekti ka shlyer detyrimet tatimore dhe sigurimet shoqërore;

c) vetëdeklarimin që nuk është në ndjekje penale, si dhe nuk ka procese gjyqësore në lidhje me aktivitetin;

ç) vetëdeklarimin që nuk është në proces falimentimi dhe kapitalet e tij nuk janë në proces ekzekutimi nga përmbaruesit;

d) studimin e fizibilitetit për veprimtarinë që do të ushtrojë në park.

3. Kur kandidati për përdorues është person fizik, juridik, i huaj, duhet të paraqesë dokumentin zyrtar i cili vërteton se ofertuesi është i regjistruar në regjistrat përkatës tregtarë ose dokument të ngjashëm, të lëshuar nga institucionet përkatëse në shtetin e origjinës.

4. Dokumentet e siguruara jashtë territorit të Republikës së Shqipërisë nga subjekte juridike të huaja duhet të jenë të notifikuara, në zbatim të legjislacionit në fuqi për ligjërimin e dokumentacionit të shtetasve të huaj që ushtrojnë veprimtari në Republikën e Shqipërisë.

5. Kandidati për përdorues nuk do të fitojë statusin e përdoruesit nëse i nënshtrohet një ose më shumë kufizimeve të mëposhtme:

a) 25 ose më shumë për qind e kapitalit të autorizuar, direkt ose indirekt, i përket organeve të qeverisjes qendrore ose vendore;

b) organizohet si organizatë jofitimprurëse sipas përcaktimit të dhënë në legjislacionin në fuqi për organizatat jofitimprurëse;

c) në kapitalin e autorizuar të të cilit 25 për qind ose më shumë janë në pronësi të drejtpërdrejtë ose të tërthortë nga persona juridikë të regjistruar, të shpallur në listën e financuesve të terrorizmit;

ç) kur ai shpallet i falimentuar në përputhje me dispozitat në fuqi të ligjit për falimentimin;

d) kur është në proces likuidimi, përveç transformimit.

6. Zhvilluesi, në çdo rast kur miraton një përdorues, duhet të njoftojë institucionin përgjegjës, Drejtorinë e Përgjithshme të Doganave dhe Drejtorinë e Përgjithshme të Tatimeve, njoftim i cili duhet të përmbajë kontratën e lidhur ndërmjet zhvilluesit dhe përdoruesit, dhe të dhënat për subjektin.



II. RASTET E ANULIMIT TË KONTRATËS NDËRMJET ZHVILLUESIT DHE PËRDORUESIT

1. Institucioni përgjegjës ngarkon zhvilluesin për marrjen e masave për anulimin e menjëhershëm të kontratës ndërmjet zhvilluesit dhe përdoruesit brenda parkut, kur vërtetohet se:

a) përdoruesi ka kryer evazion fiskal, duke deklaruar të ardhurat e krijuara nga veprimtaritë jashtë parkut si të ardhura të fituara në park ose duke paraqitur informacion të rremë për këtë qëllim;

b) mallrat kanë dalë nga parku në kundërshtim me Kodin Doganor dhe kur ka mospërputhje midis inventarit të mallrave brenda në park dhe të dhënave në regjistrin e stokut aktual;

c) përdoruesi gjatë zhvillimit të aktivitetit të tij nuk ka zbatuar për punonjësit legjislacionin në fuqi për punën.

2. Institucioni përgjegjës, në çdo rast të pezullimit të aktivitetit të përdoruesit ose anulimit të kontratës, duhet të njoftojë Drejtorinë e Përgjithshme të Doganave dhe Drejtorinë e Përgjithshme të Tatimeve për revokimin e lehtësirave fiskale dhe doganore.

3. Zhvilluesi duhet të raportojë pranë institucionit përgjegjës për kontratat e lidhura me përdoruesit, vlerën e investimit dhe numrin e punonjësve të siguruar.

III. DISPOZITA TË FUNDIT

Ngarkohet Ministria e Financave dhe Ekonomisë për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Belinda Balluku

*Shënim: Ky dokument është gjeneruar dhe vulosur me anë
të një procedure automatike nga një sistem elektronik
(Qendra e Botimeve Zyrtare)*

	Formati 61x86/8
--	-----------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2023

Adresa: Rr. "Nikolla Jorga", Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Çmimi 320 lekë